

PHILIPS

RESPIRONICS

DreamWear

Nasal Mask with Under the Nose Cushion

Instructions for use - **EN**

1 Safety Information

Intended Use

This nasal mask is intended to provide an interface for application of CPAP or bi-level therapy to patients. The mask is for single patient use in the home or multi-patient use in the hospital/institutional environment. The mask is to be used on patients (>66lbs/30kg) for whom CPAP or bi-level therapy has been prescribed.

⚠ Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⊘ Note: Not made with natural rubber latex or DEHP.

Symbols



Manufacturer



Humidity Limits



Philips Respironics System One
Resistance Control Value



Temperature Limits



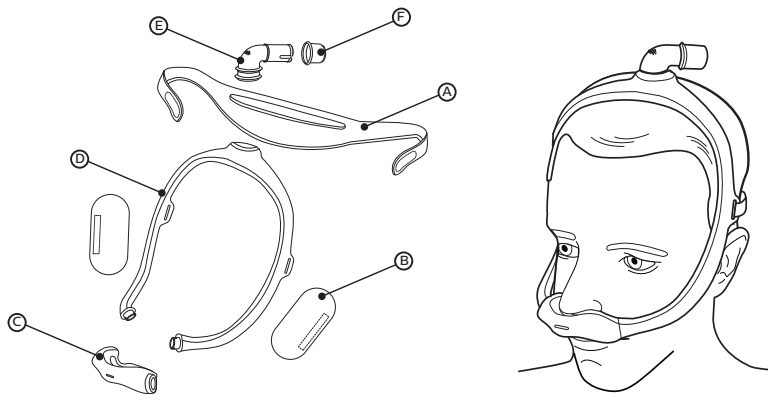
Not Made with Natural Rubber Latex

⚠ Warnings

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- Discontinue use and contact your healthcare professional if any of the following symptoms occur: skin redness, irritation, discomfort, blurred vision, or drying of the eyes.

- Discontinue use and consult your healthcare professional if any of the following symptoms occur: unusual chest discomfort, shortness of breath, severe headache, eye pain or eye infections.
- Discontinue use and consult your healthcare professional if any of the following symptoms occur: tooth, gum, or jaw soreness. Use of a mask may aggravate an existing dental condition.
- Do not overtighten the headgear straps. Watch for signs of overtightening, such as excessive redness, sores or bulging skin around the edges of the mask. Loosen the headgear straps to alleviate symptoms.
- Do not block or seal off the exhalation ports.

2 What's in the Package



- (A) Headgear
- (B) Mask frame fabric sleeves (optional)
- (C) Mask cushion (available in S, M, L, MW) with built-in exhalation (do not block)
- (D) Mask frame (available in small (SM), medium (MED), large (LG))
- (E) Elbow with built-in exhalation (do not block)
- (F) Tubing quick release (may remain in the CPAP hose)

3 Before Use

- Hand wash the entire mask before use (see **Mask Care** section).
- Wash your face. Do not use moisturizer or lotion on your hands or face.
- Inspect the entire mask. Discard and replace any damaged or worn parts.

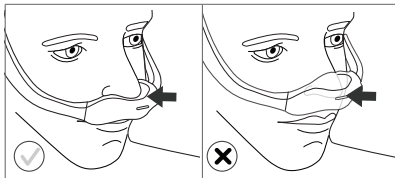
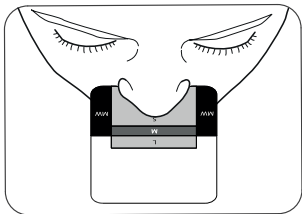
4 Achieving the Right Fit

Cushion Sizing

Four cushion sizes (S, M, L, MW) are available. Place the cushion sizing gauge under your nose (as shown).

Tip: For the best performance, use the smallest cushion that fits your nose.

1. Hold the gauge horizontally under your nose and select the cushion size based on where the outer edge of your nostrils and tip of your nose contact the gauge. A mirror or another person may assist with the sizing.
2. The cushion opening will be directly under your nostrils. The cushion will hug your nose and leak will be minimal.
3. At no time should your nose be inside the cushion opening. If any part of the cushion overlaps your nose, the cushion is being worn incorrectly. A different size cushion may be needed.



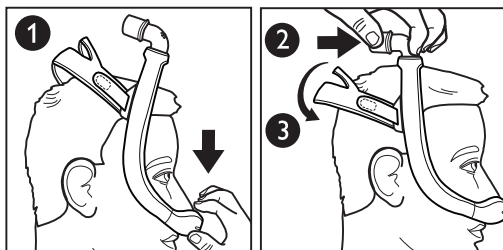
Contact your healthcare provider for additional information.

Philips Respironics System One Resistance Control

Using your mask with a Philips Respironics System One device provides optimal comfort. The provider sets this value (X1) on your device.

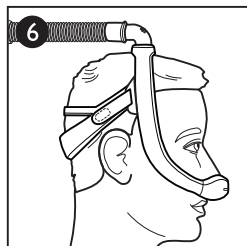
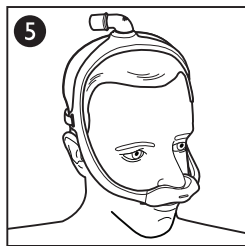
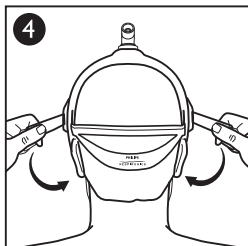
Putting on the Mask

- 1 With the mask assembled (see *Assembly* section), place the cushion under the nose.
- 2 Position the frame on the top of the head.
- * **Tip:** For proper sizing, see *Cushion sizing* and *Mask frame selection* sections.
- 3 Pull the headgear over the back of the head.



Adjusting the Mask

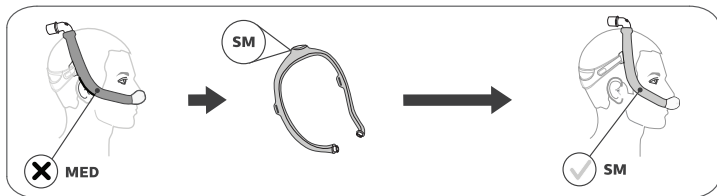
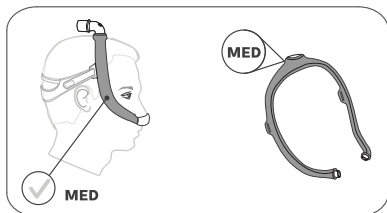
- 4 Peel the headgear tabs away from the fabric. Adjust the straps length. Press the tabs back against the fabric to reattach.
- ⚠ **Note:** Do not overtighten the headgear. Signs of overtightening include redness, sores, or bulging skin around the edges of the mask.
- 5 Position the mask until it fits comfortably.
- 6 When finished the elbow should rest at the top of the head.



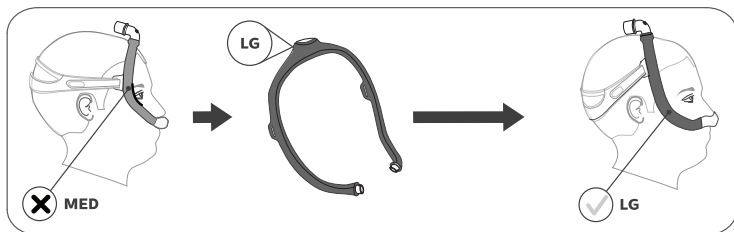
Mask Frame Sizing

- Medium (MED) frame
- Small (SM) frame
- Large (LG) frame

The medium (MED) mask frame will comfortably fit most faces. If the MED frame does not fit your face, contact your healthcare provider to see if a small (SM) or large (LG) mask frame would better suit your needs.



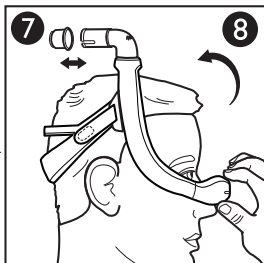
***Tip:** If the mask frame falls backward and is too close to your ears you may need a smaller mask frame.



***Tip:** If the mask frame falls forward on the head and is too close to your eyes you may need a larger mask frame.

Using the Mask

1. Connect the CPAP tubing (included with the CPAP device) to the tubing quick release on the elbow.
2. Turn the therapy device on. Lie down. Breathe normally.
3. Assume different sleeping positions. Move around until comfortable. If there are any excessive air leaks, make final adjustments. Some air leaking is normal.



Tubing Quick Release

- 7 The elbow is equipped with a tubing quick release. Pull on the tubing quick release and it will disengage from the elbow and come loose with the tubing.

Removing the Mask

- 8 To keep your adjustments, remove the mask by grasping the cushion and pulling forward away from the nose. Then pull the cushion and mask up and off of the head.

5 Mask Care

Cleaning Instructions

Daily: Hand wash the non-fabric parts.

Weekly: Hand wash the fabric parts.

1. Disassemble the mask (see *Disassembly* section).
 2. Submerge and hand wash the mask in warm water with liquid dishwashing detergent.
- ⊗ **Note:** Ensure there are no air pockets present inside the mask parts while submerged.
3. Rinse thoroughly.
 4. Lay the headgear and fabric sleeves flat or line dry. Make sure the entire mask is dry before use.
- ⊗ **Note:** Do not place the fabric parts into a clothes dryer.
- ⚠ **Caution:** Any deviation from these instructions may impact the performance of the product.
- ⚠ **Caution:** Do not use bleach, alcohol, cleaning solutions containing bleach or alcohol, or cleaning solutions containing conditioners or moisturizers.

Dishwashing Instructions

In addition to hand washing, the mask may be cleaned in the dishwasher once a week.

⚠ Caution: Use a mild liquid dish washing detergent only to wash the mask.

1. Remove the fabric parts. Do not wash the fabric parts in the dishwasher.
 2. Wash in the top shelf of the dishwasher.
- ⊖ Note:** Do not use the drying cycle on the dishwasher.
3. Air dry. Make sure the mask is dry before use.

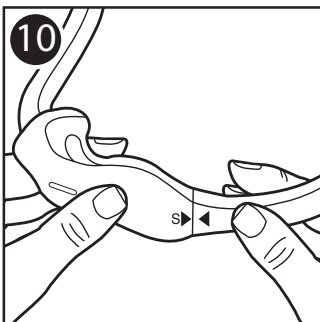
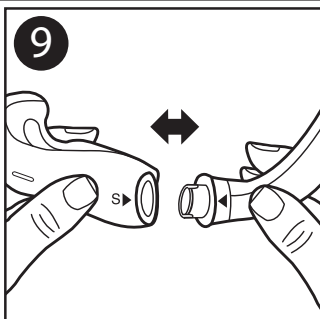
⚠ Caution: Do not use bleach, alcohol, cleaning solutions containing bleach or alcohol, or cleaning solutions containing conditioners or moisturizers.

6 Assembly and Disassembly

Assembly

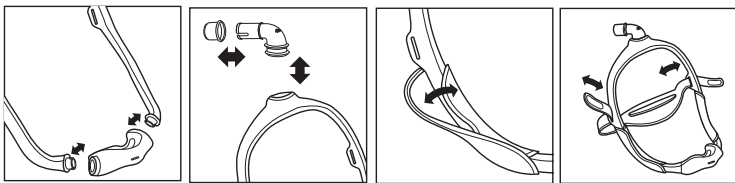
*** Tip:** Align the triangles on the cushion and frame for proper assembly.

1. Cushion: Press into the mask frame until the cushion clicks into place. **9 10**
- ⊖ Note:** The end of the cushion and the opening in the mask frame are 'D' shaped. The cushion end should match the frame.
2. Elbow: Insert into the top of the mask frame.
 3. Tubing quick release: Push the tubing quick release onto the elbow until it clicks into place.
 4. Fabric sleeves: Wrap the sleeves around the mask frame and press the strips together.
- ⊖ Note:** The sleeve seams should be on the outside of the frame.
5. Headgear: Slide the tabs into the slots on the mask frame and fold backwards.
- ⊖ Note:** The Philips Respironics logo will be on the outside and facing up when correctly assembled.



Disassembly

6. Headgear: Undo the headgear tabs and pull through the slots in the mask frame.
7. Fabric sleeves: Undo the strips and remove from the mask frame.
8. Tubing quick release: Pull the tubing quick release from the elbow.
9. Elbow: Pull the elbow from the top of the frame.
10. Cushion: Pull the cushion from the mask frame.



7 Health Care Provider & Clinician Information

Multi-Patient Use

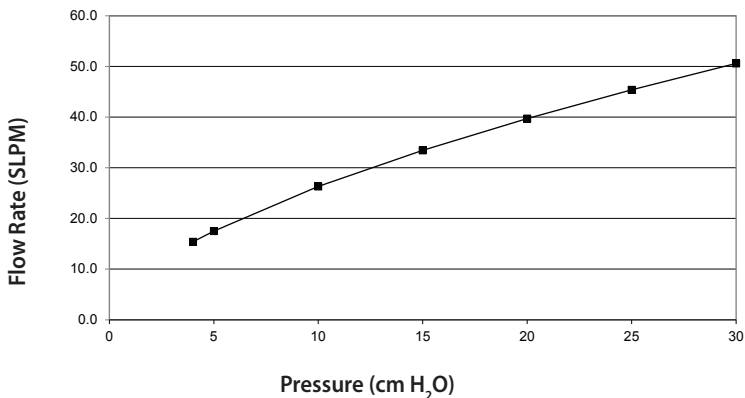
Refer to the Disinfection Guide for Professional Users to reprocess between patients in a clinical setting. Access the latest version of the Disinfection Guide at www.healthcare.philips.com or by contacting customer service at 1-800-345-6443 (USA or Canada only) or +1-724-387-4000.

Specifications

The technical specifications of the mask are provided for your healthcare professional to determine if it is compatible with your CPAP or bi-level therapy device.

⚠ Warning: Use outside of these specifications may result in ineffective therapy.

Pressure Flow Curve



Resistance

Drop in Pressure (cm H ₂ O)		at 50 SLPM	at 100 SLPM
Cushion size	S	1.1	4.0
	M	1.1	3.9
	L	1.0	3.7
	MW	0.9	3.4

Deadspace

Frame size:	SM	MED	LG
Cushion size:	S: 74 mL	S: 77 mL	S: 79 mL
	M: 76 mL	M: 79 mL	M: 82 mL
	L: 80 mL	L: 83 mL	L: 86 mL
	MW: 81 mL	MW: 84 mL	MW: 87 mL

Sound Levels

A-weighted Sound Power Level 25 dBA

A-weighted Sound Pressure Level at 1 m 18 dBA

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Storage Conditions

Temperature: -4° F to 140° F (-20° C to 60° C)

Relative Humidity: 15% to 95%, non-condensing

8 Limited Warranty

Respironics, Inc. warrants that its mask systems (including mask frame and cushion) (the "Product") shall be free from defects of workmanship and materials for a period of ninety (90) days from the date of purchase (the "Warranty Period"). If the Product fails under normal conditions of use during the Warranty Period and the Product is returned to Respironics within the Warranty Period, Respironics will replace the Product. This warranty is nontransferable and only applies to the original owner of the Product. The foregoing replacement remedy will be the sole remedy for breach of the foregoing warranty.

This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, negligence, alteration, failure to use or maintain the Product under conditions of normal use and in accordance with the terms of the product literature, and other defects not related to materials or workmanship.

This warranty does not apply to any Product that may have been repaired or altered by anyone other than Respironics. Respironics disclaims all liability for economic loss, loss of profits, overhead, or indirect, consequential, special or incidental damages which may be claimed to arise from any sale or use of the Product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

THIS WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IN ADDITION, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS SPECIFICALLY DISCLAIMED. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW DISCLAIMERS OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS UNDER LAWS APPLICABLE IN YOUR SPECIFIC JURISDICTION.

To exercise your rights under this limited warranty, contact your local authorized Respironics, Inc. dealer or Respironics, Inc. at 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, or Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germany

Limited Warranty for Australia and New Zealand only

Note: For Australian and New Zealand customers this warranty replaces the warranty contained above.

Respironics, Inc., a Philips Healthcare company warrants that the Products shall be free from defects of workmanship and materials and will perform in accordance with the Product specifications. 2. This warranty is valid for a period of 30 days from the date of purchase from an authorised Respironics dealer. 3 If the Product is found to contain a defect of workmanship or materials or fails to perform in accordance with the Product specifications during the applicable warranty period, Respironics will repair or replace, at its option, the defective material or part. 4. The customer is responsible for returning the product to an authorised Philips Respironics dealer, and collecting the product from the authorised Philips Respironics dealer after repair or replacement, at its own cost. Philips Respironics is responsible only for the freight cost of transporting the product between the authorised Philips Respironics dealer and Respironics. Respironics reserves the right to charge an evaluation and postage fee for any returned Product as to which no problem is found following investigation. 5. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, alteration, and other defects not related to materials or workmanship. 6. The warranty provided by Respironics herein is not transferrable by the Buyer in the event of any sale or transfer of Products purchased by the Buyer from an authorised Respironics dealer. 7. To the extent permitted by law, where the Buyer has the benefit of an implied guarantee under the Australian Consumer Law, but the Product is not of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption Respironics' liability shall be limited, at the option of Respironics, to the replacement or repair of the Product or the supply of an equivalent Product. 8. To exercise your rights under this warranty, contact your local authorised Philips Respironics dealer. A list of all authorised dealers is available at the following link: http://www.healthcare.philips.com/au_en/homehealth/distributors_index.wpd.

Alternatively, you can make a claim under this warranty by contacting Respironics directly at: Philips Electronics Australia Limited, 65 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia. Tel: 1300 766 488, Email: prcontact@philips.com. 9. The following statement is provided to a Buyer who is a "consumer" under the Australian Consumer Law: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the good repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. 10. The following statement is provided to a Buyer who is a "consumer" under the Consumer Guarantees Act 1993, New Zealand: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

AUSTRALIAN SPONSOR DETAILS:

Philips Electronics Australia Ltd.
65 Epping Road, North Ryde, NSW 2113
Australia.

DreamWear

Masque nasal avec coussinet sous le nez

Mode d'emploi - **FR**

1 Informations relatives à la sécurité

Usage préconisé

Ce masque nasal sert d'interface patient pour l'application d'un traitement par PPC ou à deux niveaux. Il est destiné à un usage unique à domicile ou à un usage multipatient dans un établissement hospitalier ou une institution spécialisée. Il est réservé aux patients (> 30 kg) pour lesquels un traitement par PPC ou à deux niveaux a été prescrit.

 **Remarque :** Fabriqué sans latex naturel ni DEHP.

Symboles



Fabricant



Limites d'humidité



Valeur de contrôle de résistance
Philips Respironics System One



Limites de
température



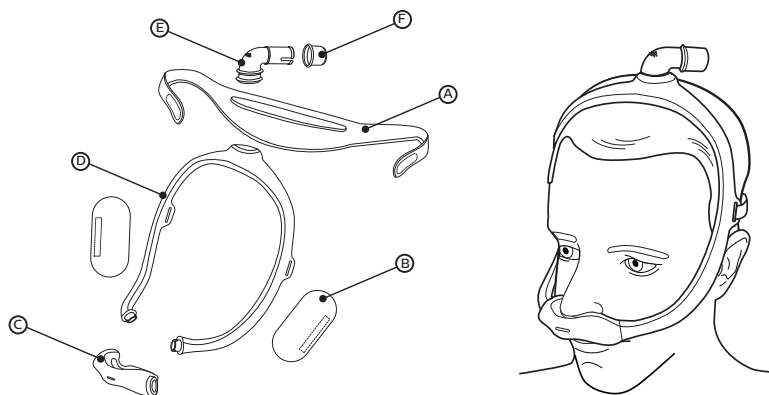
Fabriqué sans latex naturel

Avertissements

- Ce masque n'est pas destiné à fournir une ventilation pour le maintien des fonctions vitales.
- Cessez d'utiliser le masque et contactez votre professionnel de santé si l'un des symptômes suivants apparaît : rougeur sur la peau, irritation, sensation d'inconfort, vision trouble ou sécheresse des yeux.
- Cessez d'utiliser le masque et contactez votre professionnel de santé si l'un des symptômes suivants apparaît : sensation inhabituelle d'inconfort au niveau de la poitrine, essoufflement, violent mal de tête, douleur ou infection oculaire.

- Cessez d'utiliser le masque et contactez votre professionnel de santé si l'un des symptômes suivants apparaît : douleur aux dents, aux gencives ou à la mâchoire. L'utilisation d'un masque peut aggraver les affections dentaires existantes.
- Ne serrez pas trop les sangles du harnais. Recherchez des signes de serrage excessif, comme une rougeur importante, des lésions ou des renflements cutanés autour des bords du masque. Desserrez les sangles du harnais pour atténuer les symptômes.
- Ne bloquez pas et n'obstruez pas les valves d'expiration.

2 Contenu de la boîte



- (A) Harnais
- (B) Manchons en tissu de la coque du masque (en option)
- (C) Coussinet de masque (disponible en taille S, M, L, MW) avec mécanisme d'expiration intégré (ne pas bloquer)
- (D) Coque du masque (disponible en petite (SM), moyenne (MED), et grande (LG) taille)
- (E) Coude avec mécanisme d'expiration intégré (ne pas bloquer)
- (F) Système de retrait rapide du tube (peut rester dans le tuyau PPC)

3 Avant l'utilisation

- Lavez à la main le masque entièrement avant toute utilisation (voir la section *Entretien du masque*).
- Lavez-vous le visage. N'endiguez pas vos mains ni votre visage de lotion ou de crème hydratante.
- Inspectez le masque dans sa totalité. Jetez et remplacez les pièces endommagées ou usées.

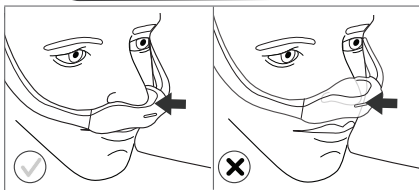
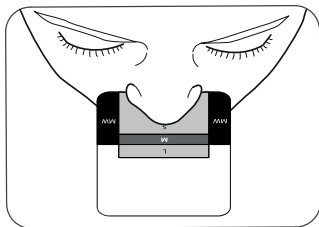
4 Port aisé et confortable

Choix de la taille du coussinet

Quatre tailles de coussinet (S, M, L, MW) sont disponibles. Placez l'indicateur de taille du coussinet sous votre nez (comme illustré).

✳ Conseil : Pour obtenir des performances optimales, utilisez le plus petit coussinet adapté à votre nez.

1. Tenez le gabarit à l'horizontale sous votre nez et choisissez la taille du coussinet en fonction de l'endroit où le bord extérieur de vos narines et le bout de votre nez sont en contact avec le gabarit. Aidez-vous d'un miroir ou demandez à une personne de votre entourage de vous assister pendant cette étape.



2. L'ouverture du coussinet doit se trouver directement sous vos narines. Le coussinet serrera votre nez et la fuite sera minimale.
3. Votre nez ne doit à aucun moment se trouver à l'intérieur de l'ouverture du coussinet. Si une partie du coussinet recouvre votre nez, alors cela signifie que le coussinet n'est pas correctement mis en place. Un coussinet d'une taille différente peut être nécessaire.

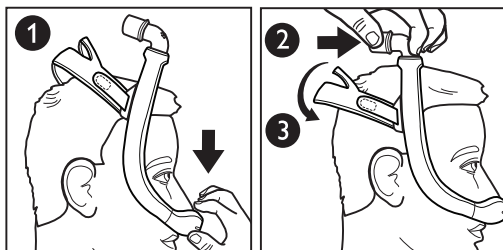
Contactez votre prestataire médical pour plus de détails.

Contrôle de résistance Philips Respiroics System One

L'utilisation de votre masque avec un appareil Philips Respiroics System One assure un confort optimal. Le prestataire règle cette valeur (X1) sur votre appareil.

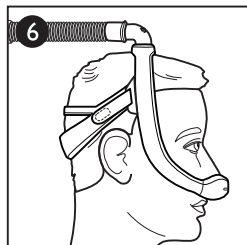
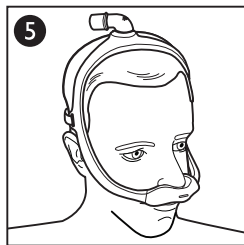
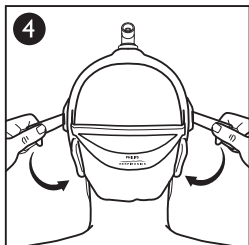
Positionnement du masque

- 1 Avec le masque monté (voir la section *Montage*), placez le coussinet sous le nez.
- 2 Positionnez la coque sur le haut de la tête.
- * **Conseil :** Pour une taille appropriée, reportez-vous aux sections *Choix de la taille du coussinet* et *Choix de la coque du masque*.
- 3 Placez le harnais sur l'arrière de la tête.



Réglage du masque

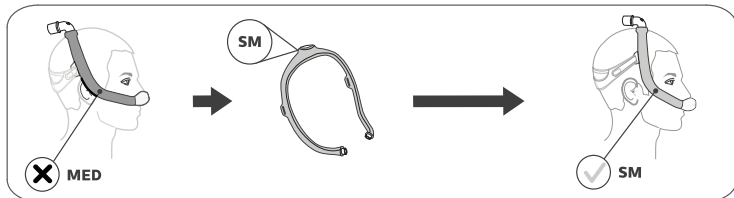
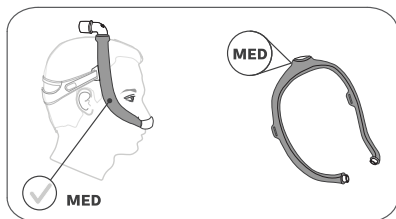
- 4 Détachez du tissu les languettes du harnais. Ajustez la longueur des sangles. Appuyez sur les languettes contre le tissu pour les attacher à nouveau.
- ⚠ **Remarque :** Veillez à ne pas trop serrer le harnais. Une rougeur, des lésions ou des renflements cutanés autour des bords du masque constituent des signes de serrage excessif.
- 5 Positionnez le masque jusqu'à ce qu'il soit confortable à porter.
- 6 Lorsque la bonne position est trouvée, le coude doit poser sur le haut de la tête.



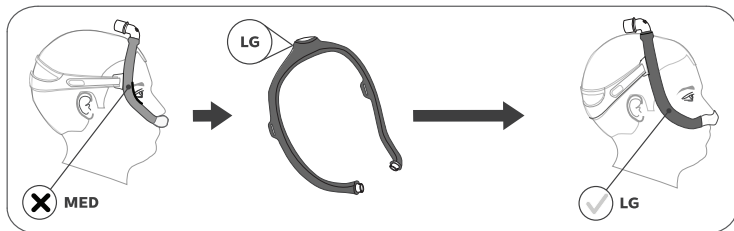
Choix de la taille de la coque du masque

- Coque moyenne (MED)
- Petite coque (SM)
- Grande coque (LG)

La coque de masque moyenne (MED) s'adapte confortablement à la plupart des visages. Si la coque moyenne (MED) n'est pas adaptée à votre visage, contactez votre prestataire médical pour voir si une petite (SM) ou une grande (LG) coque de masque répondrait mieux à vos besoins.



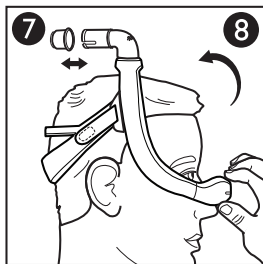
✳ **Conseil :** Si la coque du masque penche vers l'arrière et est trop proche de vos oreilles, une plus petite coque vous conviendrait mieux.



✳ **Conseil :** Si la coque du masque penche vers l'avant de la tête et est trop proche de vos yeux, une plus grande coque vous conviendrait mieux.

Utilisation du masque

1. Reliez le tuyau PPC (inclus avec l'appareil PPC) au système de retrait rapide du tube sur le coude.
2. Mettez l'appareil de thérapie sous tension. Allongez-vous. Respirez normalement.
3. Essayez différentes positions pour dormir. Bougez jusqu'à vous sentir à l'aise. En cas de fuites d'air excessives, procédez à des réglages supplémentaires. La présence de petites fuites est normale.



Système de retrait rapide du tube

- 7 Le coude est équipé d'un système de retrait rapide du tube. Tirez sur le système de retrait rapide du tube pour le détacher du coude et l'éloigner du tube.

Retrait du masque

- 8 Pour conserver vos ajustements, retirez le masque en tenant le coussinet et en tirant vers l'avant pour le dégager du nez. Puis tirez le coussinet et le masque vers le haut. Ainsi, ils se dégageront de la tête.

5 Entretien du masque

Instructions de nettoyage

Tous les jours : Lavez à la main les pièces qui ne sont pas en tissu.

Toutes les semaines : Lavez à la main les pièces en tissu.

1. Démontez le masque (voir la section **Démontage**).
 2. Immergez le masque puis lavez-le à la main dans de l'eau chaude avec du détergent liquide pour vaisselle.
- ⊖ **Remarque :** Assurez-vous qu'aucun trou d'air n'est présent à l'intérieur des pièces immergées du masque.
3. Rincez soigneusement.
 4. Étalez ou suspendez le harnais et les manchons en tissu pour les faire sécher. Assurez-vous que le masque est intégralement sec avant de l'utiliser.
- ⊖ **Remarque :** Ne passez pas les pièces en tissu au sèche-linge.
- ⚠ **Mise en garde :** Tout manquement à ces instructions peut dégrader les performances du produit.
- ⚠ **Mise en garde :** Évitez d'utiliser de l'eau de Javel, de l'alcool, une solution de nettoyage contenant de l'eau de Javel ou de l'alcool, ou une solution de nettoyage contenant des agents hydratants ou revitalisants.

Instructions de lavage en lave-vaisselle

En plus du lavage à la main, vous pouvez passer le masque au lave-vaisselle une fois par semaine.

⚠ Mise en garde : Lavez le masque uniquement avec un détergent liquide pour vaisselle doux.

1. Retirez les pièces en tissu. Ne passez pas les pièces en tissu au lave-vaisselle.
2. Lavez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

⊖ Remarque : N'utilisez pas le cycle de séchage du lave-vaisselle.

3. Laissez sécher à l'air. Vérifiez que le masque est sec avant de l'utiliser.

⚠ Mise en garde : Évitez d'utiliser de l'eau de Javel, de l'alcool, une solution de nettoyage contenant de l'eau de Javel ou de l'alcool, ou une solution de nettoyage contenant des agents hydratants ou revitalisants.

6 Montage et Démontage

Montage

✳ Conseil : Alignez les triangles sur le coussinet et la coque pour un montage correct.

1. Coussinet : Appuyez sur la coque du masque jusqu'à ce que le coussinet se mette en place. Un petit bruit confirmera cela. **9 10**

⊖ Remarque : L'extrémité du coussinet et l'ouverture dans la coque du masque sont en forme de « D ». L'extrémité du coussinet doit correspondre à la coque.

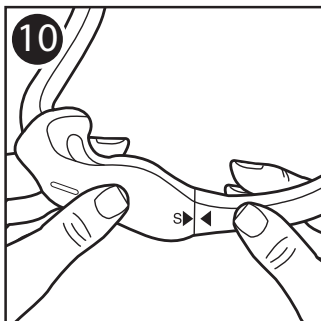
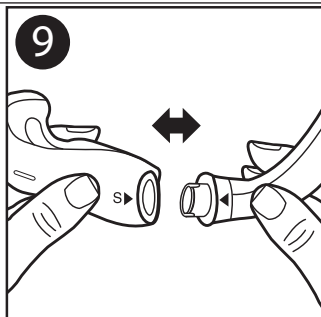
2. Coude : Insérez-le dans le haut de la coque du masque.

3. Système de retrait rapide du tube : Poussez le système de retrait rapide du tube sur le coude jusqu'à ce qu'il se mette en place. Un petit bruit confirmera cela.

4. Manchons en tissu : Enroulez les manchons autour de la coque du masque et appuyez sur les bandes les unes contre les autres.

⊖ Remarque : Les coutures du manchon doivent être à l'extérieur de la coque.

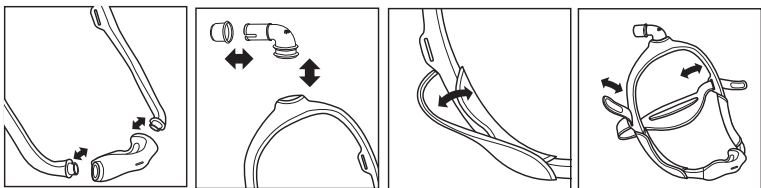
5. Harnais : Faites passer les languettes dans les fentes sur la coque du masque et repliez le harnais vers l'arrière.



Remarque : Le logo Philips Respironics est à l'extérieur et orienté vers le haut lorsque le masque est correctement monté.

Démontage

6. Harnais : Déliez les languettes du harnais et tirez à travers les fentes sur la coque du masque.
7. Manchons en tissu : Déliez les bandes et retirez la coque du masque.
8. Système de retrait rapide du tube : Tirez le système de retrait rapide du tube depuis le coude.
9. Coude : Tirez le coude du haut de la coque.
10. Coussinet : Tirez le coussinet de la coque du masque.



7 Informations relatives aux prestataires médicaux et aux cliniciens

Usage multipatient

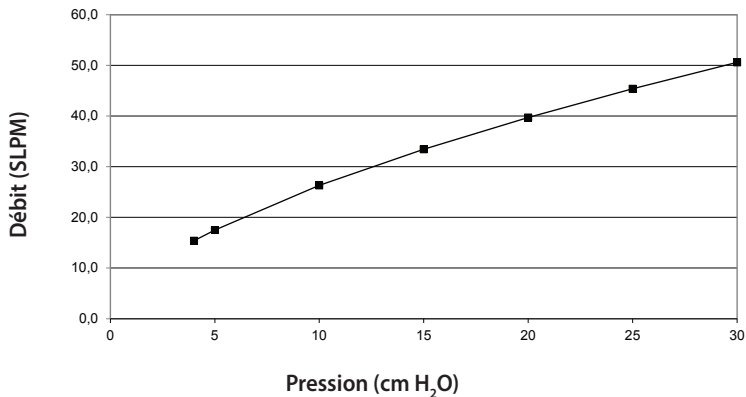
Reportez-vous au Guide de désinfection pour utilisateurs professionnels pour le reconditionnement entre patients dans un environnement clinique. Vous pouvez vous procurer la dernière version du Guide de désinfection à l'adresse www.healthcare.philips.com ou en contactant le service clientèle au +1-724-387-4000 ou Respironics Deutschland au +49 (0)8152 9306-0.

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques permettent à votre professionnel de santé de déterminer la compatibilité du masque avec votre appareil de traitement par PPC ou à deux niveaux.

⚠ Avertissement : Le non-respect de ces caractéristiques peut rendre le traitement inefficace.

Courbe de débit/pression



Résistance

Chute de pression (cm H ₂ O)	à 50 SLPM	à 100 SLPM
Taille du coussinet	S	1,1
	M	1,1
	L	1,0
	MW	0,9

Espace mort

Taille de la coque :	SM	MED	LG
Taille du coussinet :	S : 74 ml	S : 77 ml	S : 79 ml
	M : 76 ml	M : 79 ml	M : 82 ml
	L : 80 ml	L : 83 ml	L : 86 ml
	MW : 81 ml	MW : 84 ml	MW : 87 ml

Niveaux sonores

Niveau de puissance acoustique pondérée A 25 dBA

Niveau de pression acoustique pondérée A à 1 m 18 dBA

Mise au rebut

Mettez ce produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Conditions d'entreposage

Température : -20 à 60 °C

Humidité relative : 15 à 95 % sans condensation

8 Garantie limitée

Respironics, Inc. garantit ses systèmes de masques (notamment les coques et les coussinets de masque) (ci-après, le « Produit ») contre tout défaut de fabrication ou de matériaux pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat (la « Période de garantie »). Si le Produit montre des défaillances dans des conditions d'utilisation normales au cours de la Période de garantie et s'il est renvoyé à Respironics pendant ladite Période de garantie, Respironics remplacera le Produit. La présente garantie n'est pas cessible et concerne uniquement le premier propriétaire du Produit. Le recours au remplacement susmentionné sera l'unique recours en cas de violation de ladite garantie.

La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à un accident, à une mauvaise utilisation, à un usage abusif, à un acte de négligence, à une modification, à une mauvaise installation ou à un manque d'entretien du Produit dans des conditions d'utilisation normales et conformément aux conditions énoncées dans la documentation du produit. Elle ne couvre pas non plus les défaillances sans lien avec la fabrication ou les matériaux.

Cette garantie ne s'applique à aucun Produit ayant été réparé ou modifié par toute personne extérieure au personnel de Respironics. Respironics ne peut pas être tenue pour responsable des pertes économiques, pertes de bénéfices, coûts directs ou indirects et autres dommages consécutifs, spéciaux ou accidentels susceptibles de résulter de la vente ou de l'utilisation du Produit. La limitation ou l'exclusion de certains dommages accessoires ou consécutifs n'est pas valable au regard des règles légales ou réglementaires en vigueur dans certaines juridictions.

CETTE GARANTIE ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. EN OUTRE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES CONCERNANT LA COMMERCIALISATION OU L'ADÉQUATION DU PRODUIT À UN OBJECTIF DONNÉ, EST SPÉCIFIQUEMENT REJETÉE. CERTAINS PAYS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES. IL EST DONC POSSIBLE QU'UNE PARTIE DES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES NE VOUS CONCERNE PAS. CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE CERTAINS DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES AUXQUELS PEUVENT S'AJOUTER D'AUTRES DROITS SOUMIS AUX LOIS EN VIGUEUR DANS VOTRE PAYS.

Pour exercer vos droits en vertu de cette garantie limitée, contactez votre fournisseur local agréé ou directement Respironics, Inc. à l'adresse suivante : 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, États-Unis ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Allemagne.

DreamWear

Maschera nasale con materiale ammortizzante sotto al naso

Istruzioni per l'uso - **IT**

1 Informazioni sulla sicurezza

Uso previsto

Questa maschera nasale è destinata a fornire un'interfaccia per la somministrazione della terapia CPAP o bi-level ai pazienti. La maschera è destinata all'utilizzo domestico monopaziente oppure in ambiente ospedaliero/sanitario multi-paziente. La maschera deve essere utilizzata su pazienti (peso >30 kg) ai quali è stata prescritta la terapia CPAP o bi-level.

 **Nota:** Non prodotta con lattice di gomma naturale o DEHP.

Simboli



Produttore



Limiti di umidità



Valore di controllo resistenza
Philips Respironics System One



Limiti di temperatura



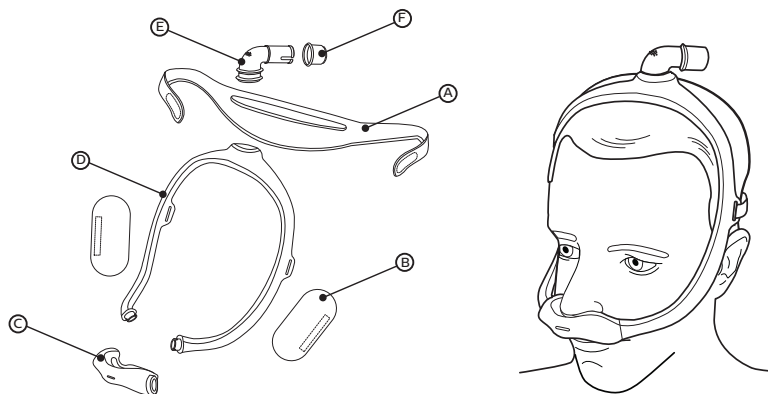
Non prodotta con lattice di gomma naturale

Messaggi di avvertenza

- Questa maschera non è adatta a fornire ventilazione in pressione di supporto.
- Interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico se dovesse insorgere uno qualsiasi dei seguenti sintomi: arrossamento della pelle, irritazione, disagio, visione offuscata, o secchezza oculare.
- Sospendere l'uso e consultare il proprio medico se dovesse insorgere uno qualsiasi dei seguenti sintomi: dolore toracico insolito, respiro affannoso, mal di testa, dolore agli occhi, infezioni agli occhi.

- Interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico se dovesse insorgere uno qualsiasi dei seguenti sintomi: dolore a denti, gengive o mascella. L'uso di una maschera potrebbe aggravare una condizione dentale pre-esistente.
- Non stringere eccessivamente le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo. Attenzione ai segni di eccessivo serraggio, come arrossamento eccessivo, ferite o pelle rigonfia intorno ai bordi della maschera. Allentare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo per alleviare i sintomi.
- Non bloccare né sigillare le valvole espiratorie.

2 Contenuto della confezione



- (A) Dispositivo di fissaggio sul capo
- (B) Manicotti in tessuto per il telaio della maschera (facoltativi)
- (C) Materiale ammortizzante della maschera (disponibile in S, M, L, MW) con valvola espiratoria (non bloccare)
- (D) Telaio della maschera (disponibile in taglia piccola (SM), media (MED), grande (LG))
- (E) Raccordo a gomito con valvola espiratoria (non bloccare)
- (F) Dispositivo di sgancio rapido del tubo (può rimanere nel tubo CPAP)

3 Prima dell'uso

- Lavare a mano l'intera maschera prima dell'uso (vedi sezione *Cura della maschera*).
- Lavare il viso. Non utilizzare crema idratante o lozione sulle mani o sul viso.
- Ispezionare la maschera. Scartare e sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.

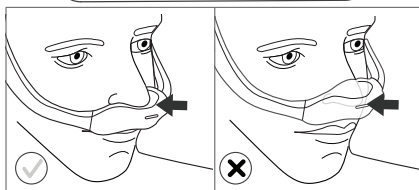
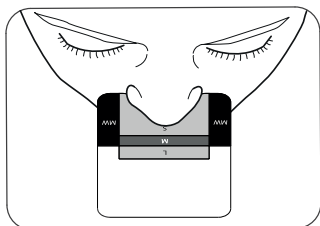
4 Posizionamento corretto

Dimensionamento del materiale ammortizzante

Sono disponibili quattro diversi formati per il materiale ammortizzante (S, M, L, MW). Posizionare il calibro per il dimensionamento del materiale ammortizzante sotto il naso (come illustrato).

*** Suggerimento:** Per ottenere le migliori prestazioni, utilizzare il materiale ammortizzante più piccolo adatto al proprio naso.

1. Tenere il calibro sotto il naso in orizzontale e selezionare la dimensione del materiale ammortizzante in base al punto in cui il bordo esterno delle narici e la punta del naso entrano a contatto con esso. L'impiego di uno specchio o l'aiuto di un'altra persona può agevolare il dimensionamento.



2. L'apertura del materiale ammortizzante sarà direttamente sotto le narici. Il materiale ammortizzante avvolgerà il naso e la perdita sarà minima.
3. Il naso non deve trovarsi mai all'interno dell'apertura del materiale ammortizzante. Se il naso non viene mai coperto, anche solo in parte, dal materiale ammortizzante, quest'ultimo è stato posizionato correttamente. Potrebbe essere necessario un materiale ammortizzante di formato differente.

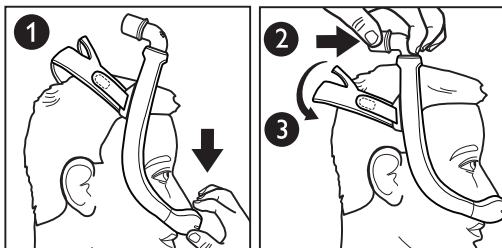
Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Controllo resistenza Philips Respironics System One

L'impiego della maschera con un dispositivo Philips Respironics System One, fornisce un comfort ottimale. Il fornitore imposterà questo valore (X1) sul dispositivo.

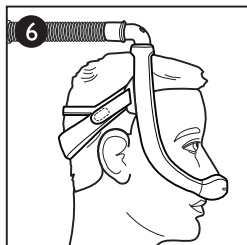
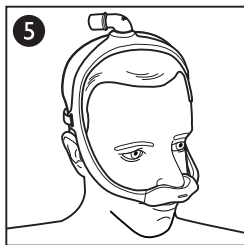
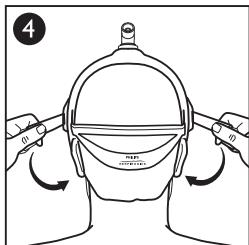
Indossare la maschera

- 1 Con la maschera assemblata (vedere la sezione **Montaggio**), posizionare il materiale ammortizzante sotto il naso.
- 2 Posizionare il telaio sulla sommità della testa.
- * **Suggerimento:** Per un dimensionamento corretto, vedere le sezioni **Dimensionamento del materiale ammortizzante** e **Scelta del telaio della maschera**.
- 3 Tirare il dispositivo di fissaggio sul capo sulla parte posteriore della testa.



Regolare la maschera

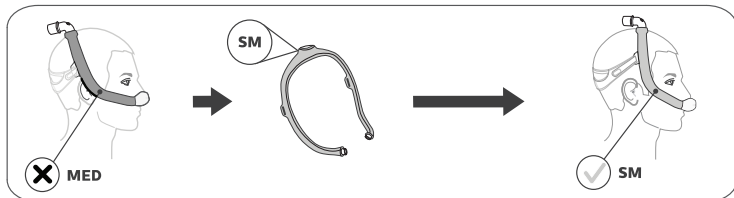
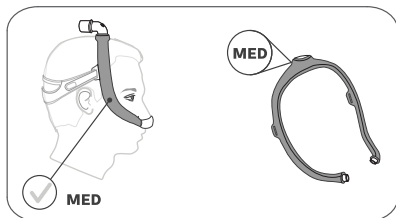
- 4 Staccare le linguette del dispositivo di fissaggio sul capo dal tessuto. Regolare la lunghezza delle cinghie. Premere le linguette di nuovo contro il tessuto e riattaccarle.
- ⚠ **Nota:** Non stringere eccessivamente il dispositivo di fissaggio sul capo. I segni di eccessivo serraggio comprendono arrossamento, lesioni o pelle rigonfia intorno ai bordi della maschera.
- 5 Posizionare la maschera finché non alloggi comodamente.
- 6 Al termine il raccordo a gomito deve poggiare sulla parte superiore della testa.



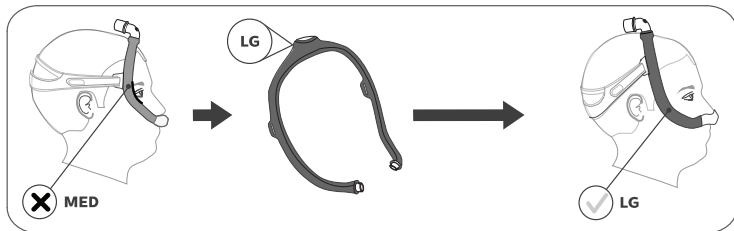
Dimensionamento del telaio della maschera

- Telaio medio (MED)
- Telaio piccolo (SM)
- Telaio grande (LG)

Il telaio medio (MED) della maschera si adatta comodamente alla maggior parte dei visi. Se il telaio MED non si adatta al proprio viso, contattare il proprio medico per vedere se un telaio piccolo (SM) o grande (LG) possa essere più adatto alle proprie esigenze.



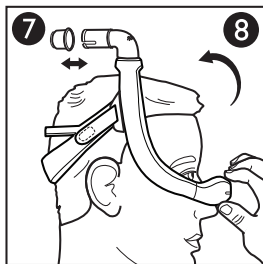
✳ **Suggerimento:** Se il telaio cade all'indietro ed è troppo vicino alle orecchie potrebbe essere necessario un telaio più piccolo.



✳ **Suggerimento:** Se il telaio cade in avanti ed è troppo vicino agli occhi potrebbe essere necessario un telaio più grande.

Uso della maschera

1. Collegare il tubo CPAP (incluso con il dispositivo CPAP) al dispositivo di sgancio rapido del tubo sul raccordo a gomito.
2. Accendere il dispositivo terapeutico. Stendersi. Respirare normalmente.
3. Assumere le diverse posizioni del sonno. Muoversi fino a che non si trova una posizione comoda. In caso di perdite d'aria eccessive, effettuare le regolazioni finali. Una lieve perdita d'aria è normale.



Dispositivo di sgancio rapido del tubo

- 7 Il raccordo a gomito è dotato di un dispositivo di sgancio rapido del tubo. Tirare il dispositivo di sgancio rapido del tubo in modo da disinnestarlo dal raccordo a gomito e staccarlo con il tubo.

Rimozione della maschera

- 8 Per non perdere le regolazioni effettuate, rimuovere la maschera afferrando il materiale ammortizzante e tirandolo in avanti lontano dal naso. Quindi togliere materiale ammortizzante e maschera dalla testa.

5 Cura della maschera

Istruzioni per la pulizia

Quotidianamente: Lavare a mano le parti non in tessuto.

Settimanalmente: Lavare a mano le parti in tessuto.

1. Smontare la maschera (vedi sezione **Smontaggio**).
 2. Immergere la maschera in acqua calda con detersivo liquido per piatti e lavarla a mano.
- ⊖ **Nota:** Assicurarsi che non vi siano sacche d'aria presenti all'interno delle parti della maschera mentre è immersa in acqua.
3. Sciacquare accuratamente.
 4. Asciugare il dispositivo di fissaggio sul capo e i manicotti in tessuto su una superficie piana o appesi. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso.
- ⊖ **Nota:** Non asciugare i componenti in tessuto in asciugatrice.
- ⚠ **Attenzione:** Qualunque deviazione dalle istruzioni potrebbe compromettere le prestazioni del prodotto.
- ⚠ **Attenzione:** Non usare candeggina, alcol, soluzioni detergenti contenenti candeggina o alcol o soluzioni detergenti contenenti balsamo o idratante.

Istruzioni per la lavastoviglie

Oltre al lavaggio a mano, la maschera può essere lavata in lavastoviglie una volta alla settimana.

⚠ Attenzione: Utilizzare solo un detergente delicato per piatti liquido per lavare la maschera.

1. Rimuovere i componenti in tessuto. Non lavare i componenti in tessuto nella lavastoviglie.
2. Lavarli nel ripiano superiore della lavastoviglie.

⊖ Nota: Non utilizzare il ciclo di asciugatura della lavastoviglie.

3. Far asciugare all'aria. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso.

⚠ Attenzione: Non usare candeggina, alcol, soluzioni detergenti contenenti candeggina o alcol o soluzioni detergenti contenenti balsamo o idratante.

6 Montaggio e smontaggio

Montaggio

✳ Suggestivo: Per il montaggio corretto, allineare i triangoli sul materiale ammortizzante e il telaio.

1. Materiale ammortizzante: Premere nel telaio della maschera fino a quando il materiale ammortizzante non scatta in posizione. **9 10**

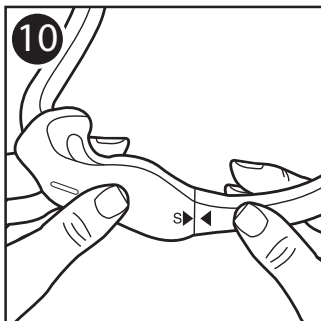
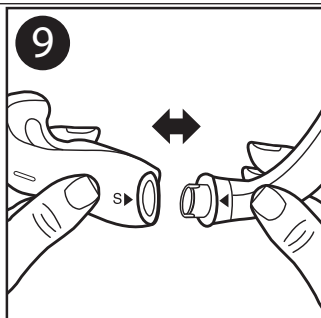
⊖ Nota: La parte terminale del materiale ammortizzante e l'apertura nel telaio della maschera sono a forma di "D". La parte terminale del materiale ammortizzante deve corrispondere al telaio.

2. Raccordo a gomito: Inserire nella parte superiore del telaio della maschera.
3. Dispositivo di sgancio rapido del tubo: Spingere il dispositivo di sgancio rapido del tubo sul raccordo a gomito finché non scatta in posizione.

4. Manicotti in tessuto: Avvolgere i manicotti attorno al telaio della maschera e premere insieme le striscette.

⊖ Nota: Le cuciture dei manicotti devono trovarsi all'esterno del telaio.

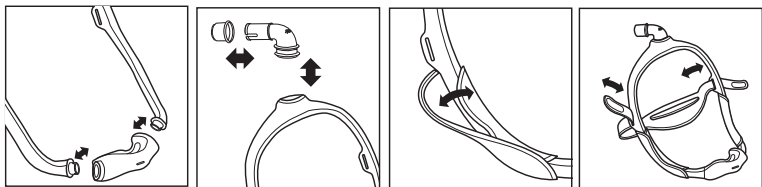
5. Dispositivo di fissaggio sul capo: Far scorrere le linguette nelle fessure sul telaio della maschera e ripiegarle all'indietro.



Nota: Il logo Philips Respironics sarà all'esterno e rivolto verso l'alto quando correttamente assemblato.

Smontaggio

6. Dispositivo di fissaggio sul capo: Allentare le linguette del dispositivo di fissaggio sul capo e tirare attraverso le fessure nel telaio della maschera.
7. Manicotti in tessuto: Staccare le striscette e rimuoverle dal telaio della maschera.
8. Dispositivo di sgancio rapido del tubo: Tirare il dispositivo di sgancio rapido del tubo dal raccordo a gomito.
9. Raccordo a gomito: Tirare il raccordo a gomito dalla parte superiore del telaio.
10. Materiale ammortizzante: Allontanare il materiale ammortizzante dal telaio della maschera.



7 Informazioni sull'operatore clinico o sul fornitore di apparecchiature mediche

Uso multi-paziente

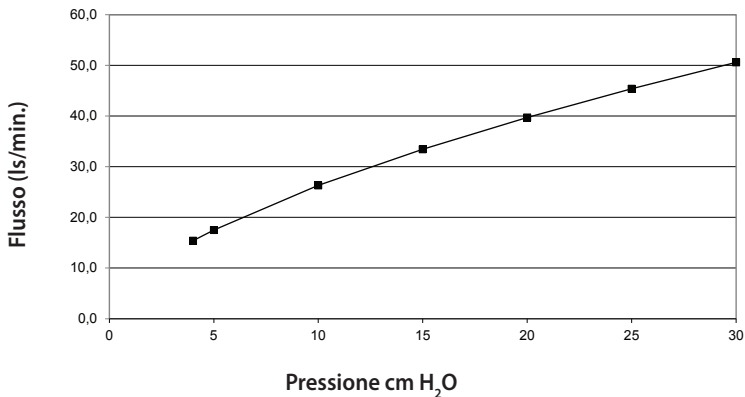
Fare riferimento alla Guida alla disinfezione per uso professionale per il ritrattamento tra un paziente e l'altro in ambito ospedaliero. Accedere all'ultima versione della Guida alla disinfezione all'indirizzo www.healthcare.philips.com o contattando l'Assistenza clienti al numero +1-724-387-4000 o Respironics Deutschland al numero +49 (0)8152 9306-0.

Specifiche tecniche

Le specifiche tecniche della maschera sono fornite per l'operatore sanitario al fine di determinare se siano compatibili con il dispositivo terapeutico CPAP o bi-level.

Avvertenza: L'impiego al di fuori di queste specifiche può rendere inefficace la terapia.

Curva del flusso della pressione



Resistenza

Calo di pressione (cm H ₂ O)		a 50 ls/min	a 100 ls/min
Dimensioni del materiale ammortizzante	S	1,1	4,0
	M	1,1	3,9
	L	1,0	3,7
	MW	0,9	3,4

Spazio morto

Dimensioni telaio:	SM	MED	LG
Dimensioni del materiale ammortizzante:	S: 74 ml	S: 77 ml	S: 79 ml
	M: 76 ml	M: 79 ml	M: 82 ml
	L: 80 ml	L: 83 ml	L: 86 ml
	MW: 81 ml	MW: 84 ml	MW: 87 ml

Livelli sonori

Livello di potenza sonora ponderato A 25 dBA

Livello di pressione sonora ponderato A a 1 m 18 dBA

Smaltimento

Smaltire secondo le normative locali.

Condizioni di immagazzinaggio

Temperatura: da -20 °C a 60 °C

Umidità relativa: dal 15% al 95% (senza condensa)

8 Garanzia limitata

Respironics, Inc. garantisce che il sistema della maschera (incluso telaio della maschera e materiale ammortizzante) (il "Prodotto") sarà privo di difetti nei materiali e nella manodopera e che funzionerà secondo le specifiche per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto (il "Periodo di garanzia"). Se il Prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di normale utilizzo durante il Periodo di garanzia e il prodotto viene restituito a Respironics entro il periodo di garanzia, Respironics sostituirà il prodotto. Questa garanzia non è trasferibile e si applica solo al proprietario originario del prodotto. La sostituzione di cui sopra sarà l'unico risarcimento in caso di violazione della precedente garanzia.

Questa garanzia non copre i danni causati da incidente, abuso, negligenza, alterazione, mancato utilizzo o incapacità di mantenere il prodotto in condizioni normali d'uso e in conformità con i termini di utilizzo del prodotto, e altri difetti non legati ai materiali o di fabbricazione.

Questa garanzia non si applica a prodotti che potrebbero essere stati riparati o modificati da terzi diversi da Respironics. Respironics declina ogni responsabilità per perdite economiche, perdite di profitti, spese generali, o danni indiretti, consequenziali, speciali o incidentali che possono essere ritenuti derivanti dalla vendita o dall'uso di questo prodotto. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, per cui l'esclusione o la limitazione di cui sopra potrebbero non essere applicabili.

QUESTA GARANZIA VIENE FORNITA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE. INOLTRE, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, COMPRESA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO PARTICOLARE, È LIMITATA A DUE ANNI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE DI GARANZIE IMPLICITE PER CUI LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA GARANTISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI, NON ESCLUDENDO INOLTRE L'ACQUISIZIONE DI EVENTUALI ALTRI DIRITTI LEGALI VARIABILI A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE.

Per esercitare i diritti previsti dalla presente garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Respironics, Inc. o Respironics, Inc. all'indirizzo 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, o Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germania.

DreamWear

Nasenmaske mit unter der Nase liegendem Polster

Gebrauchsanweisung – **DE**

1 Sicherheitshinweise

Verwendungszweck

Diese Nasenmaske ist dafür bestimmt, eine Schnittstelle für die Anwendung einer CPAP- oder Bi-Level-Therapie an Patienten zu bieten. Die Maske ist für den Gebrauch von einem einzelnen Patienten zu Hause oder mehreren Patienten in Krankenhäusern/ Pflegeeinrichtungen vorgesehen. Die Maske ist für Patienten (> 30 kg) zu verwenden, denen eine CPAP- oder Bi-Level-Therapie verschrieben wurde.

 **Hinweis:** Ohne Naturkautschuklatex oder DEHP hergestellt.

Symbole



Hersteller



Feuchtigkeitsgrenzwerte



Philips Respironics System One
Widerstandskontrollwert



Temperaturgrenzwerte



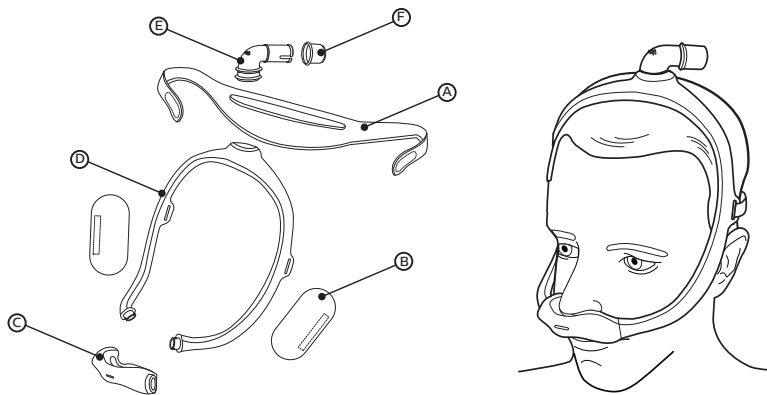
Ohne Naturkautschuklatex
hergestellt

Warnhinweise

- Diese Maske ist nicht für die lebenserhaltende Beatmung geeignet.
- Bei Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Symptome die Anwendung abbrechen und den zuständigen Arzt konsultieren: Hautrötungen, Reizungen, Unwohlsein, verschwommene Sicht oder Augentrockenheit.
- Bei Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Symptome die Anwendung abbrechen und den zuständigen Arzt konsultieren: ungewöhnliche Brustbeschwerden, Atemnot, starke Kopfschmerzen, Augenschmerzen oder Augentzündungen.

- Bei Auftreten eines oder mehrerer der folgenden Symptome die Anwendung abbrechen und den zuständigen Arzt konsultieren: Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen. Durch die Verwendung der Maske kann eine Verschlimmerung bereits bestehender dentaler Erkrankungen auftreten.
- Die Bänder der Maskenhalterung nicht zu straff ziehen. Auf Anzeichen für zu straffen Sitz achten, wie bspw. starke Rötung, Druckstellen oder Hautwülste um die Maskenränder. Zur Linderung der Symptome die Bänder der Maskenhalterung lockern.
- Die Ausatemöffnungen nicht blockieren oder abdichten.

2 Packungsinhalt



- (A) Maskenhalterung
- (B) Stoffhüllen für den Maskenrahmen (optional)
- (C) Maskenpolster (in den Größen S, M, L, MW erhältlich) mit integrierter Ausatemöffnung (nicht blockieren)
- (D) Maskenrahmen (in den Größen klein (SM), mittelgroß (MED), groß (LG) erhältlich)
- (E) Kniestück mit integrierter Ausatemöffnung (nicht blockieren)
- (F) Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss (kann im CPAP-Schlauch verbleiben)

3 Vor Gebrauch

- Die gesamte Maske vor Gebrauch von Hand waschen (siehe Abschnitt *Pflege der Maske*).
- Gesicht waschen. Keine Feuchtigkeitscreme oder Lotion auf Hände oder Gesicht auftragen.
- Die gesamte Maske überprüfen. Alle beschädigten oder abgenutzten Teile entsorgen und ersetzen.

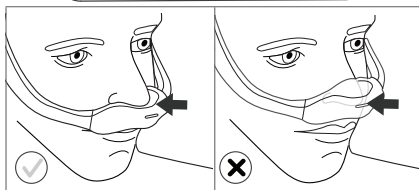
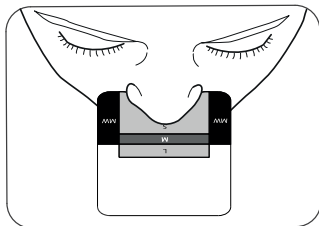
4 Anpassen der Maske

Auswahl der Polstergröße

Es stehen vier Polstergrößen (S, M, L, MW) zur Verfügung. Die Anpassschablone für Polster unter die Nase halten (wie abgebildet).

❁ **Tipp:** Um die beste Leistung zu erzielen, verwenden Sie bitte das kleinste, für Ihre Nase passende Polster.

1. Halten Sie die Anpassschablone waagrecht unter Ihre Nase und wählen Sie die passende Polstergröße entsprechend den Stellen, an denen der äußere Rand Ihrer Nasenlöcher und Ihrer Nasenspitze die Schablone berührt. Ein Spiegel oder eine weitere Person kann bei der Anpassung helfen.



2. Die Öffnung im Polster sollte direkt unter den Nasenlöchern liegen. Das Polster legt sich um die Nase, wodurch der Luftaustritt minimal gehalten wird.
3. Die Nase darf niemals in der Polsteröffnung liegen. Bedeckt irgendein Teil des Polsters die Nase, wird das Polster falsch getragen. Ggf. ist eine andere Polstergröße notwendig.

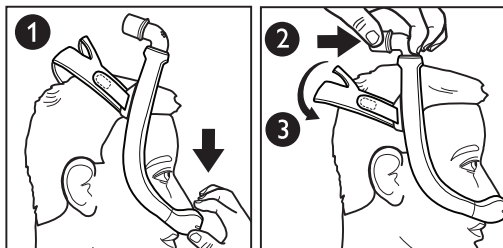
Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem medizinischen Betreuer.

Philips Respironics System One Widerstandskontrolle

Die Verwendung der Maske mit einem Philips Respironics System One-Produkt sorgt für optimalen Komfort. Der Anbieter stellt diesen Wert (X1) auf dem Produkt ein.

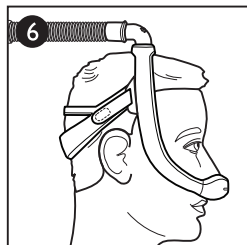
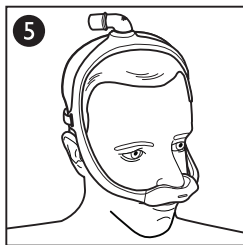
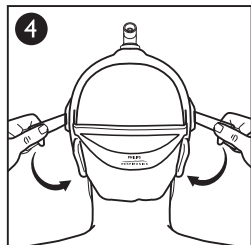
Anlegen der Maske

- 1 Nach Zusammensetzen der Maske (siehe Abschnitt **Zusammensetzen**) das Polster unter die Nase halten.
- 2 Den Rahmen oben am Kopf anlegen.
- * **Tipp:** Siehe Abschnitte **Auswahl der Polstergröße** und **Auswahl des Maskenrahmens** für die Auswahl der passenden Polstergröße.
- 3 Die Maskenhalterung über den Hinterkopf ziehen.



Einstellen der Maske

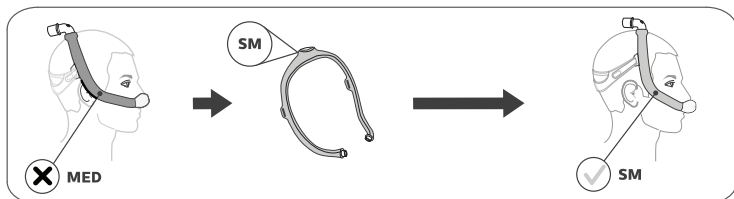
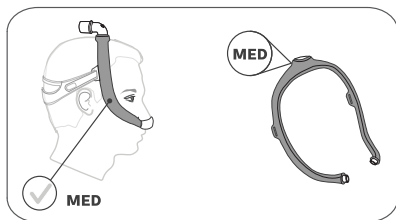
- 4 Die Laschen der Maskenhalterung vom Stoff abziehen. Die Länge der Bänder anpassen. Die Laschen zum Wiederbefestigen an den Stoff andrücken.
- ⚠ **Hinweis:** Die Maskenhalterung nicht zu straff ziehen. Anzeichen eines zu straffen Sitzes sind übermäßige Rötung, Druckstellen oder Hautwölbungen an den Rändern der Maske.
- 5 Die Maske so lange zurechtziehen, bis sie bequem sitzt.
- 6 Ist dies abgeschlossen, sollte das Kniestück oben auf dem Kopf aufliegen.



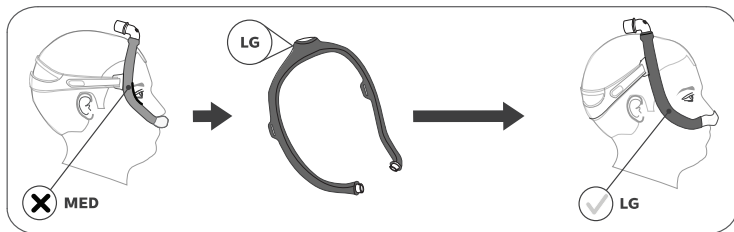
Auswahl der Maskenrahmengröße

- Mittelgroßer (MED) Rahmen
- Kleiner (SM) Rahmen
- Großer (LG) Rahmen

Der mittelgroße (MED) Maskenrahmen bietet für die meisten Gesichtsformen einen angenehmen Tragekomfort. Falls der mittelgroße (MED) Rahmen nicht passt, den medizinischen Betreuer konsultieren, um zu eruieren, ob der kleine (SM) oder große (LG) Maskenrahmen besser passt.



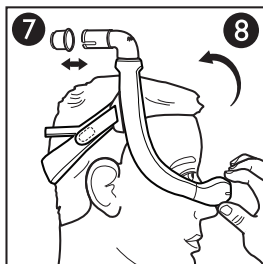
✳ **Tipp:** Falls der Maskenrahmen nach hinten wegrutscht und zu nah an den Ohren sitzt, ist ggf. ein kleinerer Maskenrahmen notwendig.



✳ **Tipp:** Falls der Maskenrahmen nach vorn über den Kopf rutscht und zu nah an den Augen sitzt, ist ggf. ein größerer Maskenrahmen notwendig.

Verwenden der Maske

1. Den CPAP-Schlauch (im Lieferumfang des CPAP-Geräts enthalten) an die Schnelllösevorrichtung am Kniestück anschließen.
2. Das Therapiegerät einschalten. Sich in eine liegende Position begeben. Normal atmen.
3. Verschiedene Schlafpositionen ausprobieren. Die Position ändern, bis eine bequeme Position gefunden wurde. Entweicht übermäßig viel Luft, den Sitz noch einmal anpassen. Geringfügiges Entweichen von Luft ist normal.



Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss

- 7 Das Kniestück verfügt über eine Schnelllösevorrichtung für den Schlauchanschluss. An der Schnelllösevorrichtung ziehen, sodass sie sich samt Schlauch vom Kniestück löst.

Abnehmen der Maske

- 8 Um die Einstellungen der Maske beizubehalten, das Polster greifen und von der Nase wegziehen. Polster und Maske nach oben und vom Kopf herunterziehen.

5 Pflege der Maske

Reinigungshinweise

Täglich: Die Teile ohne Stoff von Hand waschen.

Wöchentlich: Die Stoffteile von Hand waschen.

1. Die Maske zerlegen (siehe Abschnitt **Zerlegen**).
 2. Die Maske in warmes Wasser tauchen und von Hand mit einem flüssigen Geschirrspülmittel reinigen.
- ☹ **Hinweis:** Sicherstellen, dass sich in den Maskenteilen beim Eintauchen keine Lufttaschen befinden.
3. Gründlich abspülen.
 4. Die Stoffteile zum Trocknen flach ausbreiten oder aufhängen. Sicherstellen, dass die gesamte Maske vor Gebrauch trocken ist.
- ☹ **Hinweis:** Die Stoffteile nicht in den Trockner geben.
- ⚠ **Vorsicht:** Abweichungen von dieser Anleitung können die Produktleistung beeinträchtigen.
- ⚠ **Vorsicht:** Bitte verwenden Sie weder Bleichmittel, Alkohol, Reinigungslösungen mit Bleichmittel oder Alkohol, noch Reinigungslösungen mit Spülungen oder Feuchtigkeitsmitteln.

Hinweise zur Reinigung im Geschirrspüler

Zusätzlich zu dem Waschen der Maske von Hand kann diese einmal wöchentlich in einem Geschirrspüler gesäubert werden.

⚠ Vorsicht: Die Maske ausschließlich mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel reinigen.

1. Die Stoffteile abnehmen. Die Stoffteile nicht im Geschirrspüler waschen.
2. Im oberen Einsatz des Geschirrspülers waschen.

⊖ Hinweis: Nicht den Trockenzklus des Geschirrspülers verwenden.

3. An der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist.

⚠ Vorsicht: Bitte verwenden Sie weder Bleichmittel, Alkohol, Reinigungslösungen mit Bleichmittel oder Alkohol, noch Reinigungslösungen mit Spülungen oder Feuchtigkeitsmitteln.

6 Zusammensetzen und Zerlegen

Zusammensetzen

✳ Tipp: Für eine korrekte Montage die Dreiecke an Polster und Rahmen aneinander ausrichten.

1. Polster: In den Maskenrahmen drücken, bis es einrastet. **9 10**

⊖ Hinweis: Das Polsterende und die Öffnung im Maskenrahmen besitzen eine „D“-Form. Das Polsterende sollte mit dem Rahmen abschließen.

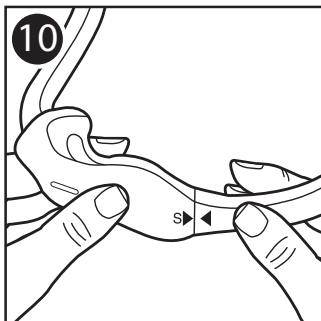
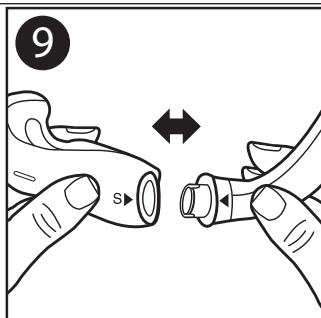
2. Kniestück: Von oben in den Maskenrahmen einführen.

3. Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss: Die Schnelllösevorrichtung auf das Kniestück schieben, bis sie einrastet.

4. Stoffhüllen: Die Hüllen um den Maskenrahmen legen und die Bänder zusammendrücken.

⊖ Hinweis: Verschlussstreifen der Hüllen sollten sich an der Rahmenaußenseite befinden.

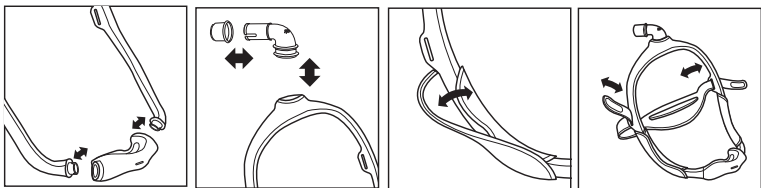
5. Maskenhalterung: Die Laschen durch die Schlitz im Maskenrahmen ziehen und umfalten.



Hinweis: Das Philips Respironics-Logo wird nach korrektem Zusammensetzen außen und nach oben zeigend zu sehen sein.

Zerlegen

6. Maskenhalterung: Die Laschen der Maskenhalterung lösen und aus den Schlitzten im Maskenrahmen ziehen.
7. Stoffhüllen: Die Bänder lösen und vom Maskenrahmen ziehen.
8. Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss: Die Schnelllösevorrichtung vom Kniestück ziehen.
9. Kniestück: Das Kniestück von oben aus dem Rahmen ziehen.
10. Polster: Das Polster vom Maskenrahmen ziehen.



7 Hinweise für medizinisches Personal und Ärzte

Verwendung bei mehreren Patienten

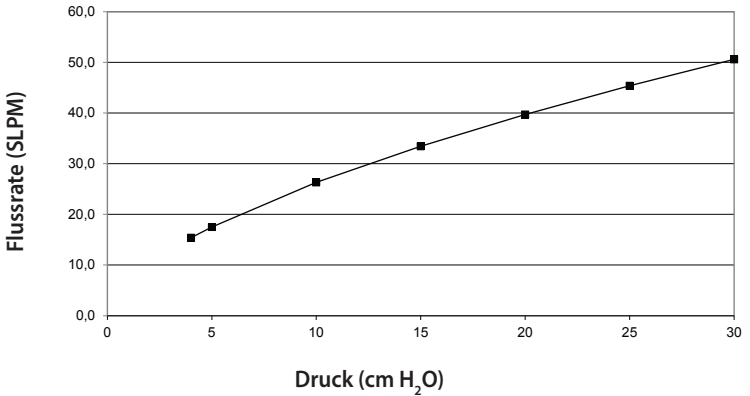
Zur Wiederaufbereitung der Maske bei Verwendung für mehrere Patienten in der Klinik beachten Sie bitte den Desinfektionsleitfaden für Fachpersonal. Die aktuelle Fassung des Desinfektionsleitfadens kann unter www.healthcare.philips.com aufgerufen oder unter +1-724-387-4000 beim Kundendienst oder unter 08152 9306-0 bei Respironics Deutschland angefordert werden.

Technische Daten

Anhand der technischen Daten der Maske kann das medizinische Personal erkennen, inwieweit die Maske mit dem CPAP- oder Bi-Level-Therapiegerät kompatibel ist.

⚠ Warnung: Eine Verwendung entgegen diesen technischen Daten kann zu einer unwirksamen Therapie führen.

Druck-/Fluss-Diagramm



Widerstand

Druckabfall (cm H ₂ O)		bei 50 SLPM	bei 100 SLPM
Polstergröße	S	1,1	4,0
	M	1,1	3,9
	L	1,0	3,7
	MW	0,9	3,4

Totraum

Rahmengröße:	SM	MED	LG
Polstergröße:	S: 74 ml	S: 77 ml	S: 79 ml
	M: 76 ml	M: 79 ml	M: 82 ml
	L: 80 ml	L: 83 ml	L: 86 ml
	MW: 81 ml	MW: 84 ml	MW: 87 ml

Geräuschpegel

Schallleistungspegel (A): 25 dBA

Schalldruckpegel (A) im Abstand von 1 m: 18 dBA

Komponenten und Material

Komponenten	Material
Polster Rahmen	Silikon, Polycarbonat
Kniestück Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss	Polycarbonat
Maskenhalterung	Polyurethan-Schaum, Nylon/Elastan
Stoffhüllen	Polyester/Elastan

Entsorgung

Gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Lagerbedingungen

Temperatur: -20 °C bis 60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 %, nicht kondensierend

8 Begrenzte Garantie

Respironics, Inc. gewährleistet, dass die Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen und Polster) (das „Produkt“) für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Verkaufsdatum (die „Garantiezeit“) frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Sollte das Produkt unter normalen Gebrauchsbedingungen innerhalb der Garantiezeit nicht ordnungsgemäß funktionieren, leistet Respironics einen Ersatz, sofern das Produkt in der Garantiezeit an Respironics zurückgegeben wird. Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt ausschließlich für den ursprünglichen Eigentümer des Produkts. Die vorhergehende Ersatzleistung ist der einzige Rechtsbehelf für den Fall der Nichterbringung der vorhergehenden Garantie.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, bauliche Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch oder nicht vorschriftsgemäße Wartung des Produkts unter normalen Gebrauchsbedingungen und entsprechend den Bestimmungen der Produktdokumentation oder andere Ursachen entstanden sind, die nicht auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die durch jemand anderen als Respironics repariert oder verändert wurden. Respironics übernimmt keinerlei Haftung für wirtschaftliche Verluste, entgangene Gewinne, Gemeinkosten oder indirekte, beiläufig entstandene Schäden, Sonder- oder Folgeschäden, die eventuell als Folge des Kaufs oder Gebrauchs dieses Produkts geltend gemacht werden können. In manchen Rechtsgebieten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die oben aufgeführte Beschränkung bzw. der Ausschluss möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

DIESE GARANTIE WIRD ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEEN GEGEBEN. ALLE STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN EXPLIZIT AUSGESCHLOSSEN. IN MANCHEN RECHTSGEBIETEN SIND AUSSCHLUSSKLAUSELN VON STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIE OBEN AUFGEFÜHRTE BESCHRÄNKUNG MÖGLICHERWEISE NICHT AUF SIE ZUTRIFFT. MIT DIESER GARANTIE ERHALTEN SIE BESTIMMTE RECHTE. DARÜBER HINAUS HABEN SIE MÖGLICHERWEISE ANDERE RECHTE, DIE IM JEWEILIGEN RECHTSGEBIET GELTEN.

Zur Ausübung der aus dieser beschränkten Garantie herrührenden Rechte wenden Sie sich an den autorisierten Respironics, Inc.-Händler vor Ort oder an Respironics, Inc. 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, oder an Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Deutschland.

DreamWear

Mascarilla nasal con almohadilla bajo la nariz

Instrucciones de uso - **ES**

1 Información de seguridad

Uso previsto

Esta mascarilla nasal está diseñada para utilizarse como interfaz en la aplicación de CPAP o terapia binivel. Esta mascarilla está destinada para su uso en un solo paciente en un entorno doméstico y para varios usos en más de un paciente en un entorno hospitalario o institucional. La mascarilla solo debe utilizarse en pacientes (> 30 kg) a los que se les haya prescrito la terapia CPAP o binivel.

 **Nota:** no fabricada con látex de caucho natural ni DEHP.

Símbolos



Fabricante



Límites de humedad



Valor del control de resistencia
System One de Philips Respironics



Límites de
temperatura



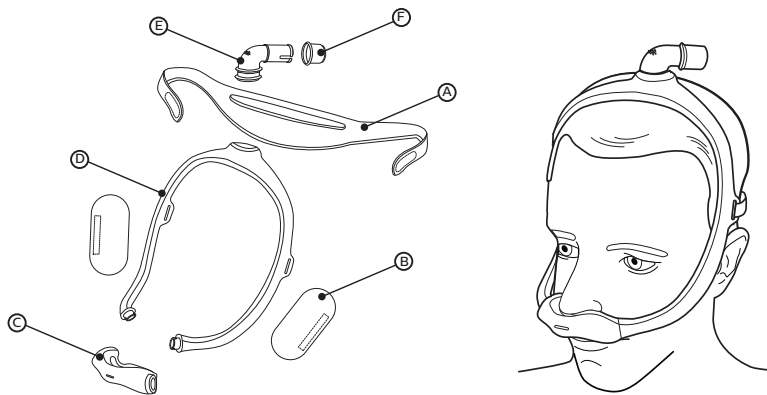
No fabricado con látex de caucho
natural

Advertencias

- Esta mascarilla no es apropiada para suministrar ventilación capaz de mantener las constantes vitales.
- Deje de utilizar la mascarilla y contacte con el profesional sanitario que le atiende si sufre alguno de estos signos o síntomas: enrojecimiento cutáneo, irritación, molestias, visión borrosa o sequedad ocular.
- Deje de utilizar la mascarilla y contacte con el profesional sanitario que le atiende si sufre alguno de estos signos o síntomas: molestias inusuales en el tórax, falta de aliento, dolor de cabeza intenso, dolor ocular o infecciones oculares.

- Deje de utilizar la mascarilla y contacte con el profesional sanitario que le atiende si sufre alguno de estos signos o síntomas: dolor de dientes, de encías o de mandíbula. El uso de una mascarilla puede agravar una afección dental existente.
- No apriete demasiado las correas del arnés. Esté atento a cualquier signo de presión excesiva, como un enrojecimiento excesivo, llagas o abultamiento de la piel alrededor de los bordes de la mascarilla. Afloje las correas del arnés para aliviar los síntomas.
- No obstruya ni selle los conectores espiratorios.

2 Contenido del envase



- (A) Arnés
- (B) Manguitos de tela para el armazón de la mascarilla (opcional)
- (C) Almohadilla para mascarilla (disponible en tamaños S, M, L, MW) con mecanismo de exhalación integrado (no bloquear este)
- (D) Armazón para mascarilla (pequeño [SM], medio [MED], grande [LG])
- (E) Codo con conector espiratorio integrado (no bloquear este)
- (F) Cierre de liberación rápida del tubo (puede permanecer acoplado a la manguera de CPAP)

3 Antes de su uso

- Lave a mano la mascarilla entera antes de utilizarla (consulte la sección **Cuidado de la mascarilla**).
- Lávese la cara. No utilice crema hidratante ni loción en las manos ni en la cara.
- Inspeccione la mascarilla completa. Deseche cualquier componente que esté dañado o gastado.

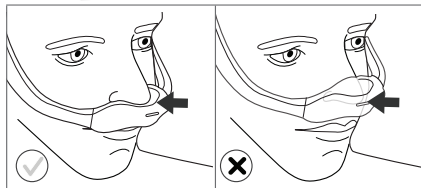
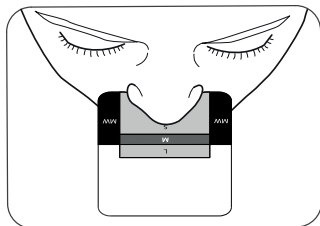
4 Cómo lograr el ajuste adecuado

Calibración del tamaño de la almohadilla

Existen cuatro tamaños de almohadillas (S, M, L, MW). Colóquese el calibrador de almohadillas bajo la nariz (del modo mostrado).

✳ **Consejo:** para obtener el mejor rendimiento, utilice la almohadilla más pequeña que se adapte a la nariz.

1. Sujete el medidor en posición horizontal debajo de la nariz y seleccione el tamaño del almohadillado en función del punto de contacto del medidor con el borde exterior de las fosas nasales y la punta de la nariz. Para ayudarle a calibrar el tamaño puede serle útil un espejo u otra persona.



2. La abertura de la almohadilla quedará directamente debajo de los orificios nasales. La almohadilla le quedará pegada a la nariz, con lo que habrá muy pocas fugas.
3. En ningún momento deberá tener la nariz dentro de la abertura de la almohadilla. Si cualquier parte de la almohadilla le queda montada sobre la nariz, será porque la lleva incorrectamente colocada. Es posible que necesite una almohadilla de un tamaño diferente.

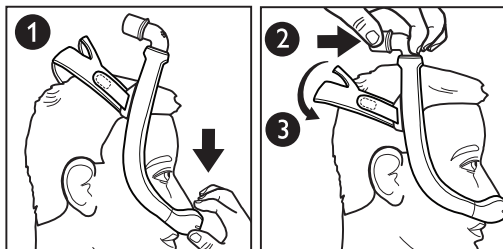
Pida más información al profesional sanitario que le atienda.

Control de resistencia System One de Philips Respironics

Estará más cómodo si utiliza la mascarilla con un dispositivo System One de Philips Respironics. El proveedor establece este valor (X1) en su dispositivo.

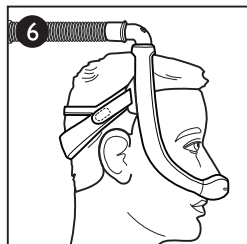
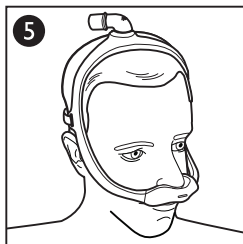
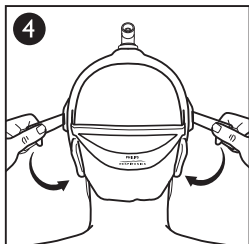
Cómo colocarse la mascarilla

- 1 Con la mascarilla montada (consulte la sección **Montaje**), colóquese la mascarilla bajo la nariz.
- 2 Colóquese el armazón en la parte superior de la cabeza.
- * **Consejo:** para calibrar el tamaño de forma adecuada, consulte las secciones *Calibración del tamaño de la almohadilla* y *Selección de armazón de la mascarilla*.
- 3 Coloque el arnés sobre la parte posterior de la cabeza.



Cómo ajustar la mascarilla

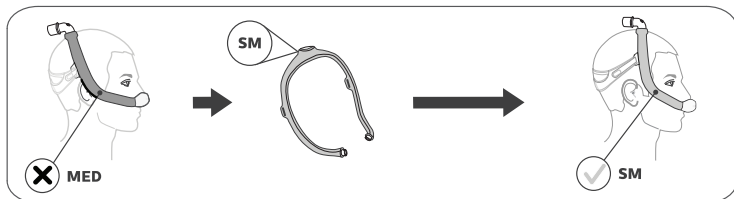
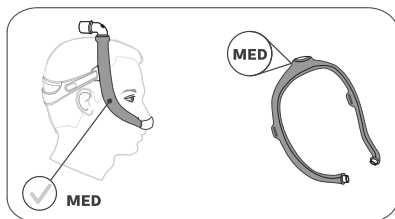
- 4 Despegue del tejido las pestañas del arnés. Ajuste la longitud de las tiras. Presione las pestañas contra el tejido para volver a adherirlas.
- ⊖ **Nota:** no apriete en exceso el arnés. Entre los signos de presión excesiva se cuentan un enrojecimiento excesivo, llagas o abultamiento de la piel alrededor de los bordes de la mascarilla.
- 5 Coloque la mascarilla hasta que se ajuste de forma cómoda.
- 6 Cuando haya terminado, el codo debe quedar en la parte superior de la cabeza.



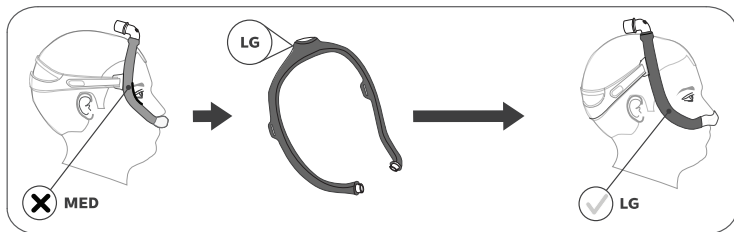
Calibración del tamaño del armazón de la mascarilla

- Armazón medio (MED)
- Armazón pequeño (SM)
- Armazón grande (LG)

El armazón de la mascarilla medio (MED) se ajustará de forma cómoda a la mayor parte de los rostros. Si el armazón MED no se le ajusta al rostro, póngase en contacto con el profesional sanitario que le atienda para estudiar si un armazón de mascarilla pequeño (SM) o grande (LG) se ajustaría mejor a sus necesidades.



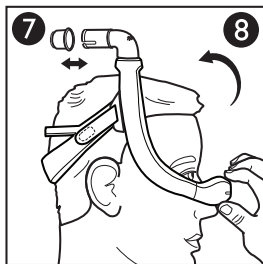
*** Consejo:** si el armazón de la mascarilla cae hacia atrás y le queda demasiado cerca de las orejas, seguramente necesite un armazón para la mascarilla más pequeño.



*** Consejo:** si el armazón de la mascarilla cae hacia adelante en la cabeza y le queda demasiado cerca de los ojos, seguramente necesite un armazón de mayor tamaño.

Usar la mascarilla

1. Conecte el tubo de CPAP (incluido con el dispositivo de CPAP) al cierre de liberación rápida del tubo del codo.
2. Encienda el dispositivo terapéutico. Recuéstese. Respire normalmente.
3. Adopte diferentes posiciones para dormir. Cambie de posición hasta que se sienta cómodo. Si existe alguna fuga de aire excesiva, realice los ajustes finales que sean necesarios. Una pequeña fuga de aire es normal.



Cierre de liberación rápida del tubo.

- 7 El codo está equipado con un dispositivo de liberación rápida. Coloque el tubo de liberación rápida y se desconectará del codo y liberará el tubo.

Cómo quitar la mascarilla

- 8 Para mantener los ajustes, retire la mascarilla tomando la almohadilla y tirando de ella para separarla de la nariz. A continuación tire de la almohadilla y la mascarilla hacia arriba, alejándolas de la cabeza.

5 Cuidados de la mascarilla

Instrucciones de limpieza

Diaría: lave a mano los componentes que no son de tela.

Semanal: lave a mano los componentes que son de tela.

1. Desmunte la mascarilla (consulte la sección *Desmontaje*).
2. Sumerja la mascarilla en agua templada y lávela a mano con un jabón líquido para vajillas.

⚠ **Nota:** asegúrese de que no haya bolsas de aire en los componentes de la mascarilla mientras esta está sumergida.

3. Aclare muy bien.

4. Coloque el arnés y los manguitos de tela en una superficie plana o séquelos al aire. Asegúrese de que la mascarilla completa esté seca antes de utilizarla.

⚠ **Nota:** no seque los componentes de tela en la secadora.

⚠ **Precaución:** cualquier incumplimiento de estas instrucciones puede afectar al rendimiento del producto.

⚠ **Precaución:** no utilice lejía, alcohol, soluciones de limpieza que contengan alcohol o lejía, ni tampoco productos de limpieza con acondicionadores o suavizantes.

Instrucciones para lavado en lavavajillas

Además del lavado a mano, la mascarilla se puede lavar en el lavavajillas una vez a la semana.

⚠ Precaución: lave la mascarilla únicamente con un detergente líquido suave para vajillas.

1. Retire las partes de tela. No lave las partes de tela en el lavavajillas.
2. Lave la mascarilla en la parte superior del lavavajillas.

⊖ Nota: no utilice el ciclo de secado del lavavajillas.

3. Deje secar al aire. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla.

⚠ Precaución: no utilice lejía, alcohol, soluciones de limpieza que contengan alcohol o lejía, ni tampoco productos de limpieza con acondicionadores o suavizantes.

6 Montaje y desmontaje

Montaje

✳ Consejo: alinee los triángulos del almohadillado y el armazón para un montaje correcto.

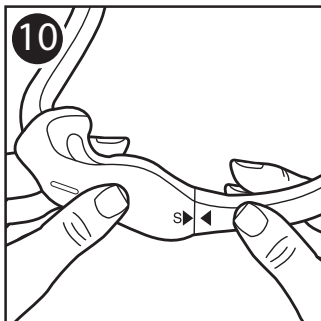
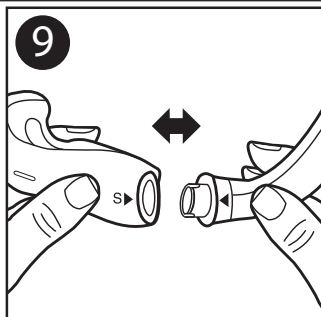
1. Almohadillado: aplique presión al armazón de la mascarilla hasta que la almohadilla encaje en su sitio. **9 10**

⊖ Nota: el extremo de la almohadilla y la abertura del armazón de la mascarilla tienen forma de 'D'. El extremo de la almohadilla debe coincidir con el armazón.

2. Codo: insértelo en la parte superior del armazón de la mascarilla.
3. Cierre de liberación rápida del tubo: presione el cierre de liberación rápida del tubo sobre el codo hasta que encaje en su sitio.
4. Manguitos de tela: envuelva los manguitos en torno al armazón de la mascarilla y junte las tiras.

⊖ Nota: los precintos de los manguitos deben quedar fuera del armazón.

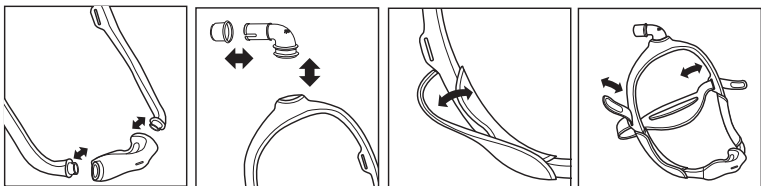
5. Arnés: deslice las pestañas en el interior de las ranuras del armazón de la mascarilla y dóblelas hacia atrás.



Nota: el logotipo de Philips Respironics deberá quedar en la parte externa y apuntar hacia arriba cuando esté montado correctamente.

Cómo desmontarlo

6. Arnés: desabroche las lengüetas del arnés y tire de ellas a través del armazón de la mascarilla.
7. Manguitos de tela: desabroche las tiras y retírelas del armazón de la mascarilla.
8. Cierre de liberación rápida del tubo: tire del cierre de liberación rápida del tubo desde el codo.
9. Codo: tire del codo desde la parte superior del armazón.
10. Almohadillado: tire de la almohadilla partiendo del armazón de esta.



7 Información del profesional sanitario y el médico clínico

Uso en varios pacientes

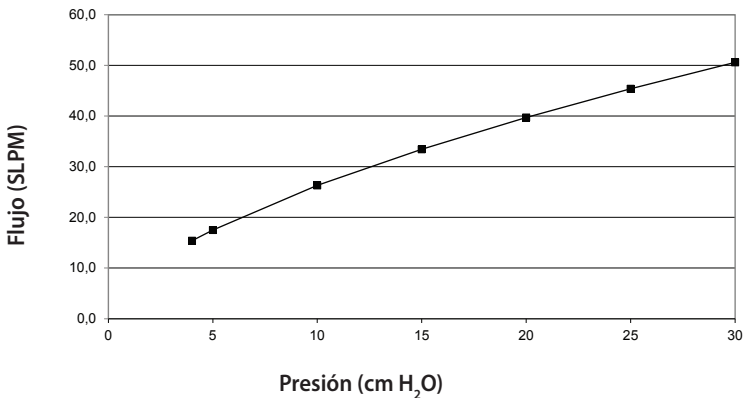
Consulte en la Guía de desinfección para usuarios profesionales la forma de reprocesar el producto entre pacientes en un entorno clínico. Acceda a la última versión de la Guía de desinfección en www.healthcare.philips.com o llamando al servicio de Atención al cliente al +49 (0)8152 9306-0 o al +1-724-387-4000.

Especificaciones

Las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el profesional médico determine si es compatible con su dispositivo terapéutico CPAP o binivel.

⚠ Advertencia: el uso fuera de estas especificaciones puede hacer que el tratamiento resulte ineficaz.

Curva de flujo de presión



Resistencia

Descenso de la presión (cm H ₂ O)		a 50 SLPM	a 100 SLPM
Tamaño de la almohadilla	S	1,1	4,0
	M	1,1	3,9
	L	1,0	3,7
	MW	0,9	3,4

Espacio muerto

Tamaño del almacén:	SM	MED	LG
Tamaño de la almohadilla:	S: 74 ml	S: 77 ml	S: 79 ml
	M: 76 ml	M: 79 ml	M: 82 ml
	L: 80 ml	L: 83 ml	L: 86 ml
	MW: 81 ml	MW: 84 ml	MW: 87 ml

Niveles de sonido

Nivel de potencia acústica ponderado A 25 dBA

Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m 18 dBA

Desecho del dispositivo

Deseche la mascarilla de acuerdo con las normativas locales.

Condiciones de almacenamiento

Temperatura: entre -20 °C y 60 °C

Humedad relativa: entre un 15 % y un 95 % de humedad relativa, sin condensación

8 Garantía limitada

Respironics, Inc. garantiza que sus sistemas de mascarilla (incluido el armazón y el almohadillado de las mascarillas) (el "producto") no presentarán defectos de fabricación ni de materiales durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra (el "período de garantía"). En caso de que el producto funcione incorrectamente en condiciones de uso normales durante el período de garantía y de que sea devuelto a Respironics dentro de dicho período de garantía, Respironics sustituirá el producto. Esta garantía no es transferible y solo se aplica al propietario original del producto. La sustitución antes mencionada será la única solución para el incumplimiento de la garantía precedente.

Esta garantía no cubre los daños causados por un accidente, uso indebido, abuso, negligencia, alteración, no utilizar o mantener el producto en condiciones normales de uso y según lo estipulado en los términos de la documentación del producto, y otros defectos no relacionados con los materiales o la mano de obra.

Esta garantía no es aplicable a los productos que hayan sido reparados o alterados por cualquier otra entidad que no sea Respironics. Respironics no se responsabilizará de ninguna pérdida económica, pérdida de ganancias, costes indirectos o daños indirectos, consecuentes, especiales o incidentales que pudieran surgir de la venta o utilización del producto. En algunas jurisdicciones no se permite la exclusión o la limitación de responsabilidad por daños indirectos o incidentales, de manera que la limitación o exclusión anterior puede no aplicarse a su caso.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS. ASIMISMO, SE NIEGA ESPECÍFICAMENTE TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER FIN EN PARTICULAR. ALGUNAS JURISDICIONES NO PERMITEN EL RECHAZO DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PODRÍA NO SER APLICABLE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, Y USTED PUEDE A LA VEZ TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN CON LAS JURISDICIONES.

Para ejercer sus derechos de acuerdo a esta garantía limitada, póngase en contacto con su distribuidor local de Respironics, Inc. o escriba a Respironics, Inc. en la dirección 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EE. UU., o a Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemania.

DreamWear

Máscara nasal com almofadado sob o nariz

Instruções de uso - **PT-BR**

1 Informações de segurança

Uso previsto

Esta máscara nasal tem como finalidade proporcionar uma interface para a aplicação de CPAP (Pressão positiva contínua nas vias aéreas) ou terapia de nível duplo nos pacientes. A máscara foi feita para uso por um único paciente em casa ou por diversos pacientes no ambiente institucional/hospitalar. A máscara deve ser usada em pacientes (com mais de 30 kg) que tenham recebido a indicação de CPAP ou terapia de nível duplo.

⊖ Nota: Não é feita com látex de borracha natural ou DEHP (ftalato de di-2-etilhexila).

Símbolos



Fabricante



Limites de umidade



Valor de controle de resistência
Philips Respironics System One



Limites de temperatura



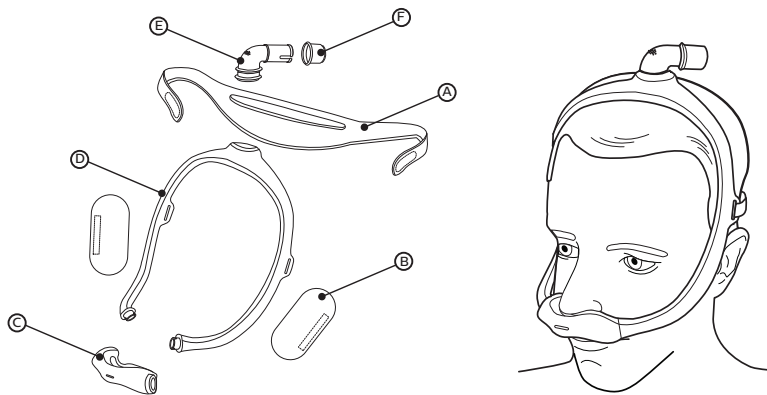
Não é feita com látex de borracha natural

⚠ Advertências

- Esta máscara não é adequada para fornecer ventilação de suporte à vida.
- Suspenda o uso e entre em contato com o seu profissional de cuidados médicos, caso apresente qualquer um dos sintomas a seguir: vermelhidão na pele, irritação, desconforto, visão turva ou ressecamento dos olhos.
- Suspenda o uso e consulte o seu profissional de cuidados médicos, caso apresente qualquer um dos sintomas a seguir: desconforto incomum no peito, falta de ar, dor de cabeça muito forte, dor nos olhos ou infecções oculares.

- Suspenda o uso e consulte o seu profissional de cuidados médicos, caso apresente qualquer um dos sintomas a seguir: dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula. O uso de uma máscara pode agravar qualquer problema dentário já existente.
- Não aperte demais as faixas do fixador de cabeça. Verifique sinais de aperto demasiado, como vermelhidão excessiva, escoriações ou pele inchada em torno das bordas da máscara. Afrouxe as faixas do fixador de cabeça para aliviar os sintomas.
- Não bloqueie ou vede as portas de expiração.

2 Conteúdo da embalagem



- A** Fixador de cabeça
- B** Capas de tecido da estrutura da máscara (opcionais)
- C** Almofadado da máscara (disponível em S, M, L, MW) com expiração integrada (não bloquear)
- D** Estrutura da máscara [disponível em tamanho pequeno (SM), médio (MED) e grande (LG)]
- E** Cotovelo com expiração integrada (não bloquear)
- F** Tubo de liberação rápida (pode permanecer no tubo de CPAP)

3 Antes de usar

- Lave toda a máscara à mão antes de usar (consulte a seção **Cuidados com a máscara**).
- Lave seu rosto. Não use hidratante ou loção em suas mãos ou em seu rosto.
- Inspeção toda a máscara. Descarte ou substitua qualquer peça danificada ou desgastada.

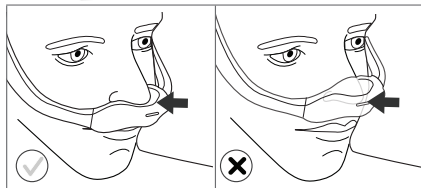
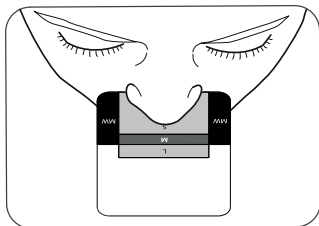
4 Como obter o ajuste correto

Tamanho do almofadado

Os almofadados estão disponíveis em quatro tamanhos (S, M, L, MW). Posicione o medidor de tamanho do almofadado sob o seu nariz (conforme mostrado).

✳ **Dica:** Para o melhor desempenho, use o menor almofadado que se ajustar ao seu nariz.

1. Segure o medidor horizontalmente abaixo do seu nariz e selecione o tamanho do almofadado com base no local onde a extremidade externa das narinas e a ponta do nariz entram em contato com o medidor. Você pode usar um espelho ou a ajuda de outra pessoa para definir o tamanho.



2. A abertura do almofadado ficará diretamente sob as suas narinas. O almofadado envolverá o seu nariz e a fuga será mínima.
3. O seu nariz nunca deverá ficar dentro da abertura do almofadado. Se qualquer parte do almofadado estiver cobrindo o seu nariz, o almofadado está sendo usado de maneira incorreta. Poderá ser necessário um almofadado de tamanho diferente.

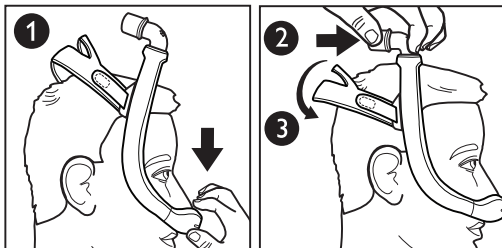
Entre em contato com o seu provedor de cuidados médicos para obter mais informações.

Controle de resistência Philips Respironics System One

Usar a sua máscara com um dispositivo Philips Respironics System One oferece o conforto ideal. O provedor define este valor (X1) no seu dispositivo.

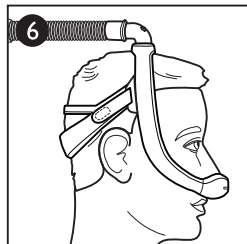
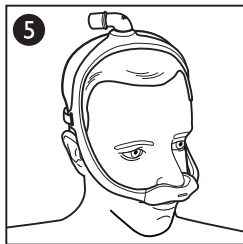
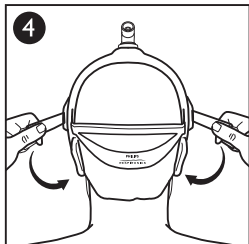
Colocação da máscara

- 1 Com a máscara montada (consulte a seção *Montagem*), posicione o almofadado sob o nariz.
- 2 Posicione a estrutura na parte superior da cabeça.
- * **Dica:** Para definir o tamanho adequado, consulte as seções *Tamanho do almofadado* e *Seleção da estrutura da máscara*.
- 3 Puxe o fixador de cabeça sobre a parte traseira da cabeça.



Ajuste da máscara

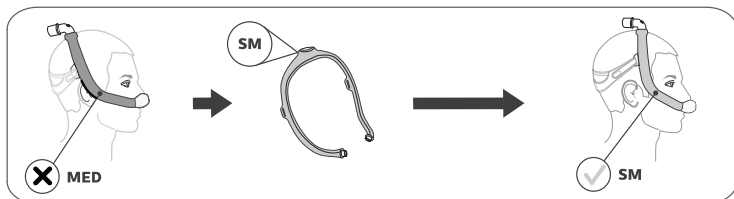
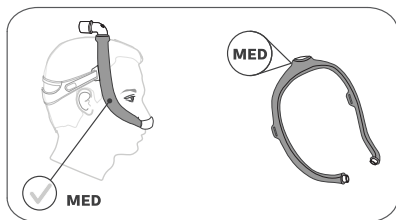
- 4 Retire as linguetas do fixador de cabeça do tecido. Ajuste o comprimento das faixas. Pressione as linguetas contra o tecido para fixá-las novamente.
- Nota:** Não aperte excessivamente o fixador de cabeça. Dentre os sinais de aperto demasiado estão vermelhidão, dores ou pele inchada ao redor das bordas da máscara.
- 5 Posicione a máscara até que ela se encaixe de maneira confortável.
 - 6 Quando terminado, o cotovelo deverá permanecer na parte superior da cabeça.



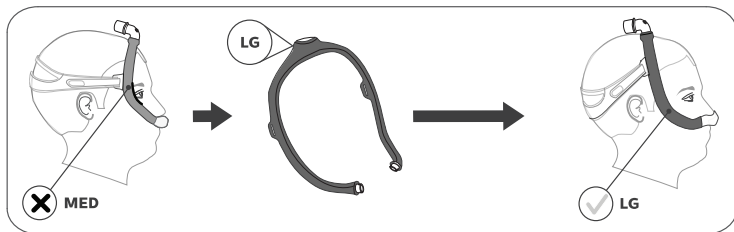
Tamanho da estrutura da máscara

- Estrutura média (MED)
- Estrutura pequena (SM)
- Estrutura grande (LG)

A estrutura de máscara média (MED) se ajustará de maneira confortável na maioria dos rostos. Se a estrutura MED não se ajustar a seu rosto, entre em contato com o seu provedor de cuidados médicos para ver se uma estrutura de máscara pequena (SM) ou grande (LG) se ajustaria melhor às suas necessidades.



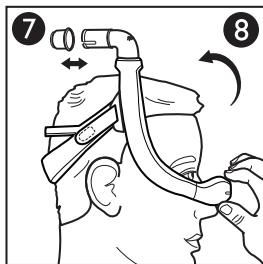
*** Dica:** Se a estrutura da máscara cair para trás e ficar muito próxima das suas orelhas, talvez você precise de uma estrutura de máscara menor.



*** Dica:** Se a estrutura da máscara cair para frente sobre a cabeça e ficar muito próxima dos seus olhos, talvez você precise de uma estrutura de máscara maior.

Uso da máscara

1. Conecte o tubo de CPAP (incluso com o dispositivo CPAP) ao tubo de liberação rápida no cotovelo.
2. Ligue o dispositivo de terapia. Deite-se. Respire normalmente.
3. Movimente-se em diferentes posições na cama. Encontre a posição mais confortável. Caso haja vazamento de ar excessivo, faça ajustes finais. Um pouco de vazamento de ar é normal.



Tubo de liberação rápida.

- 7 O cotovelo é equipado com um tubo de liberação rápida. Puxe o tubo de liberação rápida e ele irá se soltar do cotovelo e ficar solto com o tubo.

Remoção da máscara

- 8 Para manter os seus ajustes, remova a máscara segurando o almofadado e puxando-o para longe do nariz. Em seguida, puxe o almofadado e a máscara para cima, tirando-a da cabeça.

5 Cuidados com a máscara

Instruções de limpeza

Diariamente: Lave as peças que não são de tecido à mão.

Semanalmente: Lave as peças em tecido à mão.

1. Desmonte a máscara (consulte a seção *Desmontagem*).
 2. Mergulhe e lave a máscara à mão em água morna com detergente líquido.
- ⊖ **Nota:** Certifique-se de que não haja nenhuma bolha de ar presente no interior das peças da máscara enquanto submersas.
3. Enxágue bem.
 4. Deixe o fixador de cabeça e as capas de tecido esticadas ou penduradas em varal. Certifique-se de que toda a máscara esteja seca antes do uso.
- ⊖ **Nota:** Não coloque as peças em tecido em uma secadora de roupas.
- ⚠ **Atenção:** Qualquer procedimento fora destas instruções pode afetar o desempenho do produto.
- ⚠ **Atenção:** Não use alvejante, álcool, soluções de limpeza contendo alvejante ou álcool, ou soluções de limpeza contendo condicionadores ou hidratantes.

Instruções para uso de máquina de lavar louças

Além da lavagem à mão, a máscara pode ser limpa na máquina de lavar louças uma vez por semana.

⚠ Atenção: Use apenas um detergente lava-louças líquido neutro para lavar a máscara.

1. Remova as peças em tecido. Não lave as peças em tecido na máquina de lavar louças.
2. Lave-a na prateleira superior da máquina de lavar louças.

⊖ Nota: Não use o ciclo de secagem na máquina de lavar louças.

3. Deixe secar ao ar livre. Certifique-se de que a máscara esteja seca antes do uso.

⚠ Atenção: Não use alvejante, álcool, soluções de limpeza contendo alvejante ou álcool, ou soluções de limpeza contendo condicionadores ou hidratantes.

6 Montagem e desmontagem

Montagem

*** Dica:** Alinhe os triângulos no almofadado e na estrutura para uma montagem adequada.

1. Almofadado: Pressione-o na estrutura da máscara até o almofadado encaixar no lugar certo (confirmado por um som de encaixe).

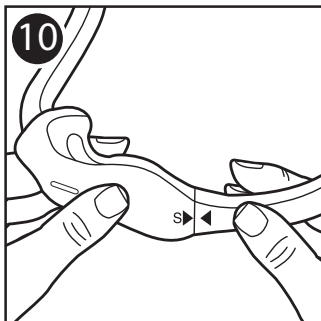
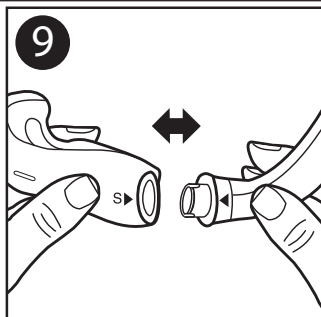
9 10

⊖ Nota: A extremidade do almofadado e a abertura na estrutura da máscara possuem o formato da letra 'D'. A extremidade do almofadado deverá ser compatível com a estrutura.

2. Cotovelo: Insira-o na parte superior da estrutura da máscara.
3. Tubo de liberação rápida: Pressione o tubo de liberação rápida no cotovelo até que ele se encaixe no lugar certo (confirmado por um som de encaixe).
4. Capas de tecido: Enrole as capas em volta da estrutura da máscara e pressione as tiras para se juntarem.

⊖ Nota: As costuras das capas devem ficar na parte externa da estrutura.

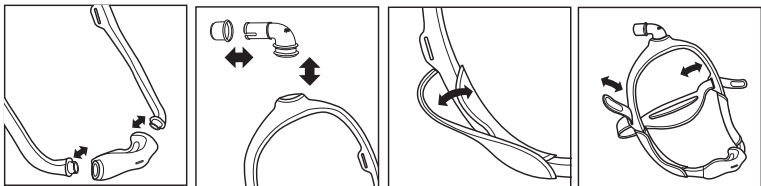
5. Fixador de cabeça: Deslize as linguetas nas fendas da estrutura da máscara e dobre-as para trás.



Nota: Quando montado corretamente, o logotipo da Philips Respironics ficará na parte externa e voltado para cima.

Desmontagem

6. Fixador de cabeça: Abra as linguetas do fixador de cabeça e puxe pelas fendas na estrutura da máscara.
7. Capas de tecido: Solte as tiras e retire-as da estrutura da máscara.
8. Tubo de liberação rápida: Retire o tubo de liberação rápida do cotovelo.
9. Cotovelo: Retire o cotovelo da parte superior da estrutura.
10. Almofadado: Puxe o almofadado para fora da estrutura da máscara.



7 Provedor de cuidados médicos e informações clínicas

Uso por diversos pacientes

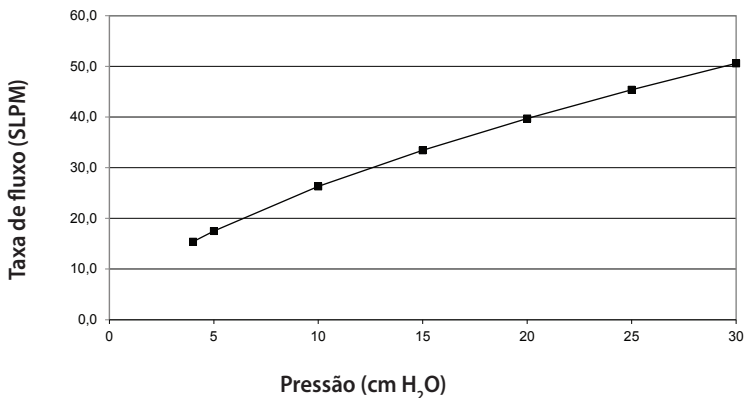
Consulte o Guia de desinfecção para usuários profissionais para reprocessar entre pacientes em um ambiente clínico. Acesse a versão mais recente do Guia de desinfecção em www.healthcare.philips.com ou entrando em contato com o atendimento ao cliente pelos telefones +49 (0)8152 9306-0 ou +1-724-387-4000.

Especificações

As especificações técnicas da máscara são fornecidas para o seu profissional de cuidados médicos determinar se ela é compatível com seu CPAP ou dispositivo de terapia de nível duplo.

⚠ Advertência: O uso fora dessas especificações pode resultar em uma terapia ineficaz.

Curva do fluxo de pressão



Resistência

Queda de pressão (cm H ₂ O)		a 50 SLPM	a 100 SLPM
Tamanho do almofadado	S	1,1	4,0
	M	1,1	3,9
	L	1,0	3,7
	MW	0,9	3,4

Espaço morto

Tamanho da estrutura:	SM	MED	LG
Tamanho do almofadado:	S: 74 ml	S: 77 ml	S: 79 ml
	M: 76 ml	M: 79 ml	M: 82 ml
	L: 80 ml	L: 83 ml	L: 86 ml
	MW: 81 ml	MW: 84 ml	MW: 87 ml

Níveis sonoros

Nível de potência sonora A-ponderado 25 dBA

Nível de pressão sonora A-ponderado a 1 m 18 dBA

Descarte

Descarte de acordo com as regulamentações locais.

Condições de armazenamento

Temperatura: -20 °C a 60 °C

Umidade relativa: 15 a 95% sem condensação

8 Garantia limitada

A Respironics, Inc. garante que seus sistemas de máscara (incluindo a estrutura da máscara e a parte almofadada) (o "Produto") estarão livres de defeitos de mão de obra e materiais por um período de noventa (90) dias a partir da data da compra (o "Período da garantia"). Se o Produto falhar em condições normais de uso durante o Período da garantia e o Produto for devolvido à Respironics dentro do Período da garantia, a Respironics irá trocar o Produto. Esta garantia não é transferível e aplica-se apenas ao proprietário original do Produto. A medida de troca mencionada será a única medida de substituição cabível pela violação da garantia vigente.

Esta garantia não cobre danos causados por acidente, mau uso, abuso, negligência, alteração, incapacidade de usar ou manter o Produto de acordo com as condições de uso normal e de acordo com os termos da documentação do produto, e outros defeitos não relacionados aos materiais ou mão de obra.

Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que tenha sido reparado ou alterado por qualquer um que não a Respironics. A Respironics se exime de toda a responsabilidade por perdas econômicas, perdas de lucros, despesas ou danos indiretos, em consequência, especiais ou acidentais que possam surgir da venda ou uso do Produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou em consequência, por isso, a limitação ou exclusão acima pode não se aplicar a você.

ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS. ALÉM DISSO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁ ESPECIFICAMENTE RECUSADA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A RECUA DE GARANTIAS IMPLICADAS, ASSIM, A LIMITAÇÃO ACIMA PODE NÃO SER APLICÁVEL A VOCÊ. ESTA GARANTIA DÁ A VOCÊ DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS POR CONTA DE LEIS APLICÁVEIS NA SUA JURISDIÇÃO ESPECÍFICA.

Para exercer seus direitos diante desta garantia limitada, entre em contato com o representante autorizado local da Respironics, Inc. ou com a Respironics, Inc. em 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EUA, ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemanha.

DreamWear

Neusmasker met kussen onder de neus

Gebruiksaanwijzing - **NL**

1 Veiligheidsinformatie

Beoogd gebruik

Dit neusmasker is bedoeld als verbindende component tussen een CPAP- of bi-niveau-therapieapparaat en een patiënt. Het masker dient uitsluitend voor gebruik door één patiënt thuis of voor gebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis/instelling. Het masker is bedoeld voor gebruik door patiënten van meer dan 30 kg bij wie CPAP- of bi-niveau-therapie is voorgeschreven.

 **Opmerking:** bevat geen latex van natuurlijk rubber of DEHP.

Symbolen



Fabrikant



Vochtigheidslimieten



Philips Respironics System One-weerstandregelingswaarde



Temperatuurlimieten



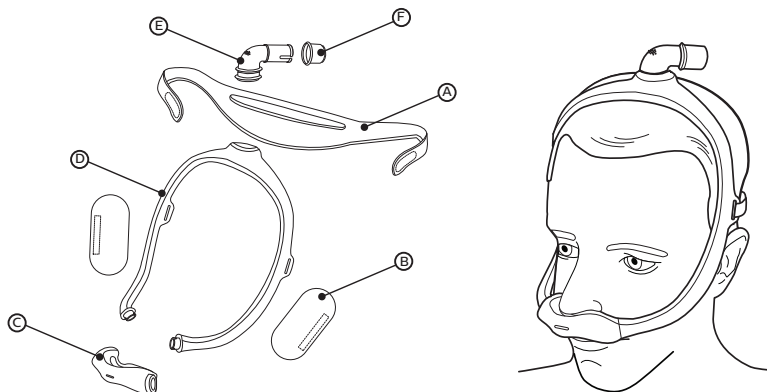
Bevat geen latex van natuurlijk rubber

Waarschuwingen

- Dit masker is niet geschikt voor gebruik met beademingsapparatuur.
- Als een van de volgende symptomen zich voordoet, dient u per direct het apparaat niet meer te gebruiken en contact op te nemen met uw gezondheidszorgdeskundige: roodheid van de huid, irritatie, ongemak, wazig zicht, of droge ogen.
- Als een van de volgende symptomen zich voordoet, dient u per direct het apparaat niet meer te gebruiken en contact op te nemen met uw gezondheidszorgdeskundige: onprettig gevoeld op de borst, kortademigheid, ernstige hoofdpijn, oogpijn of ooginfecties.

- Als een van de volgende symptomen zich voordoet, dient u per direct het apparaat niet meer te gebruiken en contact op te nemen met uw gezondheidszorgdeskundige: pijnlijke tanden, pijnlijk tandvlees of pijnlijke kaken. Het gebruik van een masker kan een bestaande aandoening van de tanden vergeren.
- Trek de banden van de hoofdband niet te strak aan. Controleer op tekenen van te strak aantrekken, zoals overmatige roodheid, zweren of opbollen van de huid rondom de randen van het masker. Zet de banden van de hoofdband minder strak vast om de symptomen te verminderen.
- Blokkeer de uitademingspoorten niet en dicht deze niet af.

2 Waar bestaat het pakket uit?



- (A) Hoofdband
- (B) Stoffen huls voor maskerframe (optioneel)
- (C) Maskerkussens (beschikbaar in S, M, L, MW) met ingebouwde uitademingspoorten (niet blokkeren)
- (D) Maskerframe (beschikbaar in klein (SM), medium (MED), groot (LG))
- (E) Elleboog met ingebouwde uitademing (niet blokkeren)
- (F) Snelvrijgave voor slang (kan in de CPAP-slang blijven)

3 Vóór gebruik

- Was voorafgaand aan gebruik het gehele masker met de hand (zie hoofdstuk *Reiniging masker*).
- Was uw gezicht. Breng geen vochtinbrengend middel of lotion op uw handen of gezicht aan.
- Inspecteer het hele masker. Gooi onderdelen indien nodig weg en vervang deze als ze beschadigd of versleten zijn.

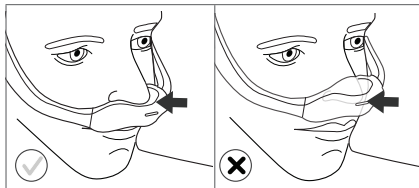
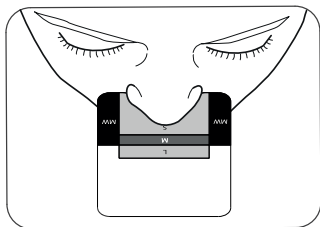
4 De perfecte pasvorm verkrijgen

De juiste maat kussen uitkiezen

Er zijn vier kussenmaten beschikbaar (S, M, L, MW). Plaats de kussenmaatmeter onder uw neus (zoals wordt afgebeeld).

❁ **Tip:** gebruik voor de beste prestaties het kleinste kussen dat onder uw neus past.

1. Houd de maatbepaler horizontaal onder uw neus en selecteer de kussenmaat op basis van waar de randen van uw neusvleugels en de punt van uw neus de maatbepaler raken. U kunt hiervoor een spiegel gebruiken of iemand anders vragen om te helpen.
2. De kussenopening dient zich direct onder uw neusvleugels te bevinden. De kussen zit tegen uw neus aan en er zal maar weinig lucht kunnen ontsnappen.
3. Uw neus mag zich nooit in de kussenopening bevinden. Als er enig deel van het kussen overlapt met uw neus, dan wordt het kussen niet op de juiste manier gedragen. U heeft dan mogelijk een andere maat kussen nodig.



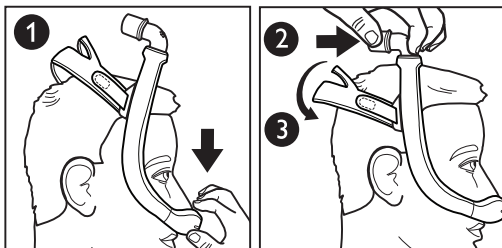
Neem voor aanvullende informatie contact op met uw gezondheidszorgleverancier.

Philips Respironics System One-weerstandregeling

Het gebruiken van uw masker in combinatie met een Philips Respironics System One-apparaat zorgt voor een optimaal comfort. De leverancier stelt deze waarde (X1) in op uw apparaat.

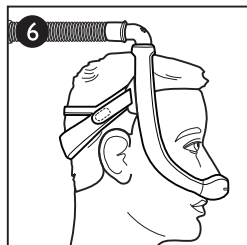
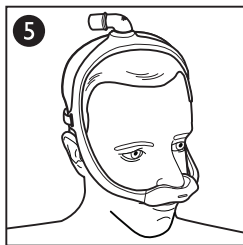
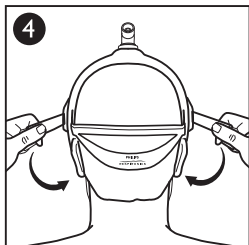
Het masker aanbrengen

- 1 Plaats, met het masker volledig gemonteerd (zie hoofdstuk *Monteren*), het kussen onder de neus.
- 2 Plaats het frame boven op het hoofd.
- * **Tip:** voor het uitkiezen van de juiste maat raadpleegt u de hoofdstukken *De juiste maat kussen uitkiezen* en *Maskerframekeuze*.
- 3 Trek de hoofdband over de achterkant van het hoofd.



Masker afstellen

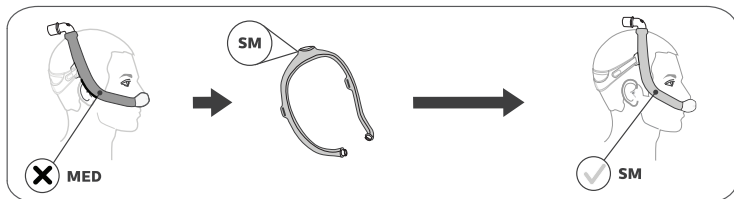
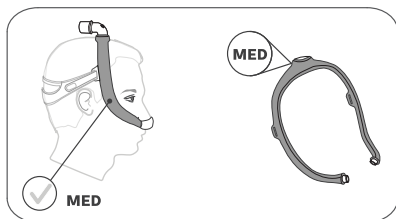
- 4 Haal de hoofdbandlipjes los van de stof. Pas de lengte van de banden aan. Druk de hoofdbandlipjes opnieuw tegen de stof aan zodat deze weer vastzitten.
- ⚠ **Opmerking:** Trek de hoofdband niet te strak aan. Tekenen van te strak aantrekken zijn onder andere roodheid, pijnlijke plekken of opbollen van de huid rondom de randen van het masker.
- 5 Plaats het masker zo dat deze comfortabel zit.
- 6 Na het plaatsen hoort de elleboog bovenop het hoofd te rusten.



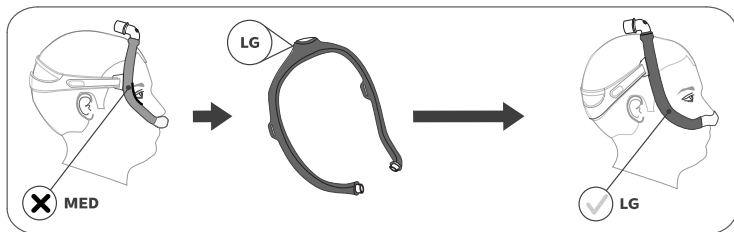
Maskerframematen

- Framemaat medium (MED)
- Framemaat klein (SM)
- Framemaat groot (LG)

Het masker met maat medium (MED) zal bij de meeste mensen goed en comfortabel passen. Als het MED-frame niet goed op uw gezicht past, neem dan contact op met uw gezondheidszorgleverancier om te kijken of een frame met maat klein (SM) of groot (LG) beter bij u past.



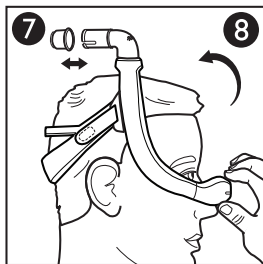
***Tip:** als het maskerframe naar achteren valt en zich te dicht bij uw oren bevindt, kan het zijn dat u een kleiner maskerframe nodig heeft.



***Tip:** als het maskerframe naar voren valt en zich te dicht bij uw ogen bevindt, kan het zijn dat u een groter maskerframe nodig heeft.

Masker gebruiken

1. Sluit de CPAP-slang (meegeleverd met het CPAP-apparaat) aan op de snelvrijgave op de elleboog.
2. Zet het therapieapparaat aan. Ga liggen. Blijf normaal ademen.
3. Neem verschillende slaaphoudingen aan. Beweeg heen en weer tot u comfortabel ligt. Als er te veel lucht weglekt, brengt u de laatste aanpassingen aan. Een beetje lekkage van lucht is normaal.



Snelvrijgave voor slang

- 7 De elleboog is voorzien van een snelvrijgave voor de slang. Zodra u trekt aan de snelvrijgave, wordt deze losgekoppeld van de elleboog en laat deze samen met de slang los.

Masker verwijderen

- 8 Om uw aanpassingen te behouden, verwijdert u het masker door het kussen beet te pakken en dit voorwaarts van de neus weg te trekken. Trek vervolgens het kussen en masker omhoog van het hoofd af.

5 Reiniging masker

Reinigingsinstructies

Dagelijks: Was de niet-stoffen onderdelen met de hand.

Wekelijks: Was de stoffen onderdelen met de hand.

1. Demonteer het masker (zie hoofdstuk *Demonteren*).
2. Dompel het masker onder en was het met de hand in warm water met vloeibaar afwasmiddel.
- ⚠ **Opmerking:** zorg ervoor dat tijdens het onderdompelen er zich geen luchtballen in de onderdelen van het masker bevinden.
3. Spoel het grondig af.
4. Leg de hoofdband en stoffen hulzen plat neer of laat deze aan de lijn drogen. Verzekert u ervan dat het hele masker droog is voordat u het gebruikt.

⚠ **Opmerking:** plaats de stoffen onderdelen niet in de wasdroger.

⚠ **Let op:** wanneer van deze instructies wordt afgeweken, kunnen de prestaties van het product worden aangetast.

⚠ **Let op:** gebruik geen bleekmiddel, alcohol, reinigingsoplossingen die bleekmiddel of alcohol bevatten of reinigingsmiddelen die conditioners of vochtinbrengende middelen bevatten.

Vaatwasseraanwijzingen

In aanvulling op de handwas kan het masker eenmaal per week in de vaatwasser worden gereinigd.

⚠ Let op: gebruik uitsluitend een mild vloeibaar vaatwasmiddel om het masker te reinigen.

1. Verwijder de stoffen onderdelen. Was de stoffen onderdelen niet in de vaatwasser.
2. Was in de bovenste lade van de vaatwasser.

⊖ Opmerking: gebruik niet het droogprogramma van de vaatwasser.

3. Aan de lucht laten drogen. Verzeker u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt.

⚠ Let op: gebruik geen bleekmiddel, alcohol, reinigungsoplossingen die bleekmiddel of alcohol bevatten of reinigungsmiddelen die conditioners of vochtinbrengende middelen bevatten.

6 Monteren en demonteren

Monteren

✳ Tip: lijn de driehoeken op het kussen en frame uit voor de juiste montage.

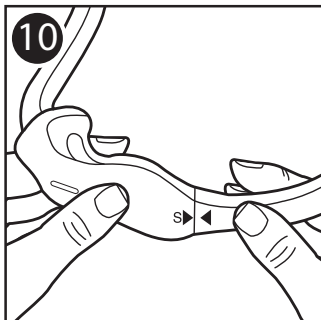
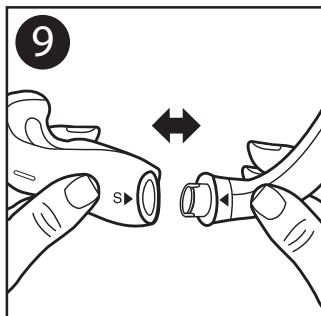
1. Kussen: druk in het maskerframe tot het kussen vastklikt. **9 10**

⊖ Opmerking: het uiteinde van het kussen en de opening van het maskerframe hebben de vorm van een 'D'. Het uiteinde van het kussen moet samenvallen met het frame.

2. Elleboog: plaats deze aan de bovenkant van het maskerframe.
3. Snelvrijgave voor slang: druk de snelvrijgave op de elleboog tot deze vastklikt.
4. Stoffen hulzen: wikkel de hulzen rond het maskerframe en druk banden op elkaar.

⊖ Opmerking: de naden van de hulzen moeten zich aan de buitenkant van het frame bevinden.

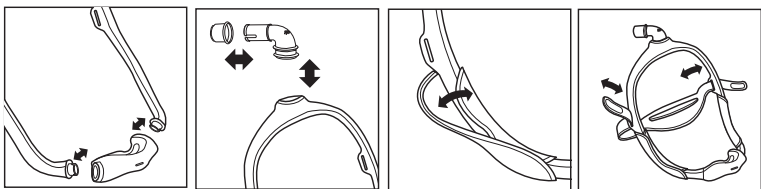
5. Hoofdband: schuif de lipjes in de openingen op het maskerframe en vouw deze naar achteren.



Opmerking: het Philips Respironics-logo zal zich, indien juist gemonteerd, aan de buitenkant bevinden en rechtop staan.

Demonteren

6. Hoofdband: maak de lipjes van de hoofdband los en trek deze door de openingen in het maskerframe.
7. Stoffen hulzen: maak de banden los en verwijder deze van het maskerframe.
8. Snelvrijgave voor slang: trek de snelvrijgave voor de slang los van de elleboog.
9. Elleboog: trek de elleboog uit de bovenkant van het frame.
10. Kussen: Trek het kussen van het maskerframe.



7 Gegevens thuiszorgverlener en clinicus

Gebruik voor meerdere patiënten

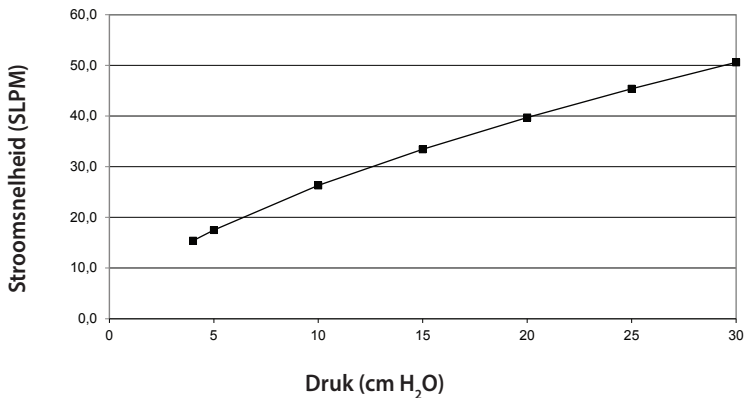
Raadpleeg de desinfectiehandleiding voor professioneel gebruik voor desinfectie na gebruik bij een patiënt in een klinische omgeving. Raadpleeg de nieuwste versie van de desinfectiehandleiding via www.healthcare.philips.com, door de klantenservice te bellen op +1-724-387-4000 of Respironics Deutschland te bellen op +49 (0)8152 9306-0.

Specificaties

De technische specificaties van het masker worden hier weergegeven zodat uw gezondheidszorgdeskundige kan bepalen of het compatibel is met uw CPAP- of bi-niveau-therapieapparaat.

⚠ Waarschuwing: Als het masker buiten deze specificaties wordt gebruikt, kan dit leiden tot een ineffectieve therapie.

Drukstromingsgrafiek



Weerstand

Daling in druk (cm H ₂ O)	bij 50 SLPM	bij 100 SLPM
Kussenmaat	S	1,1
	M	1,1
	L	1,0
	MW	0,9

Dode ruimte

Framemaat:	SM	MED	LG
Kussenmaat:	S: 74 ml	S: 77 ml	S: 79 ml
	M: 76 ml	M: 79 ml	M: 82 ml
	L: 80 ml	L: 83 ml	L: 86 ml
	MW: 81 ml	MW: 84 ml	MW: 87 ml

Geluidsniveaus

A-gewogen geluidsvermogeniveau 25 dBA

A-gewogen geluidsdruk niveau op 1 m 18 dBA

Afvoeren

Dit masker moet worden afgevoerd overeenkomstig plaatselijk geldende voorschriften.

Opslagomstandigheden

Temperatuur: -20 °C tot 60 °C

Relatieve vochtigheid: 15% tot 95%, niet-condenserend

8 Beperkte garantie

Respironics, Inc. garandeert dat het maskersysteem (inclusief het maskerframe en kussen) (het 'Product') geen materiaal- en productiefouten zal vertonen gedurende een periode van negentig (90) dagen na de datum van aankoop (de 'Garantieperiode'). Als het Product tijdens de Garantieperiode onder normale omstandigheden een storing vertoont en binnen de Garantieperiode wordt geretourneerd naar Respironics, zal Respironics het Product vervangen. Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft alleen betrekking op de oorspronkelijke eigenaar van het Product. De bovenstaande vervanging zal de enige remedie zijn die wordt geboden onder de bovenstaande garantie.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongeval, verkeerd gebruik, wangebruik, wijziging, nalaten om het product te gebruiken of te onderhouden in omstandigheden voor normaal gebruik en in overeenstemming met de bepalingen in de productdocumentatie, en andere defecten die geen verband houden met materiaal of vakmanschap.

Deze garantie heeft geen betrekking op een Product dat is gerepareerd of gewijzigd door een ander dan Respironics. Respironics wijst alle aansprakelijkheid af voor economisch verlies, winstdering, overhead-, indirecte of gevolgschade, bijzondere of incidentele schade die naar eigen zeggen voortkomen uit de verkoop of het gebruik van dit product. Sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, waardoor bovenstaande beperking of uitsluiting mogelijk niet voor u van toepassing is.

DEZE GARANTIE WORDT GEGEVEN IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIES. DAARNAAST ZIJN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER GARANTIE OP VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, EXPLICIET UITGESLOTEN VAN DE GARANTIE. SOMMIGE RECHTSGEBIEDEN STAAN DE UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIE NIET TOE, WAARDOOR BOVENSTAANDE BEPERKING MOGELIJK NIET VOOR U VAN TOEPASSING IS. DEZE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE WETTELIJKE RECHTEN EN U KUNT OOK ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE VAN LAND TOT LAND VERSCHILLEN.

Neem, om uw rechten onder deze beperkte garantie uit te oefenen, contact op met de plaatselijke erkende Respironics, Inc.-dealer of met Respironics, Inc. op 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, VS, of Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Duitsland.



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany



0123

1117743 R06
LZ 6/4/2015

© 2015 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved.